

NASS- UND TROCKENSAUGER WET AND DRY VACUUM CLEANER

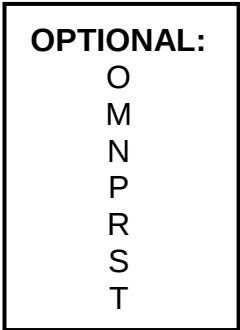
215 Inox, 503 Inox, 429 Inox, 440 Inox
215 Basic, 415 Basic, 429 Basic



D	Handbuch zur Bedienung und Wartung
I	Istruzioni originali
GB	User and maintenance handbook
F	Manuel d'instructions
E	Manual de uso y mantenimiento
NL	Handleiding
N	Bruksanvisning
P	Manual de emprego e manutenção
PL	Podręcznik z instrukcjami
DK	Betjeningsvejledning
S	Bruksanvisning
CZ	Příručka k použití



- D** ES WIRD EMPFOHLEN, DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR ZUKÜNFTIGES NACHSCHLAGEN AUFZUHEBEN.
ACHTUNG: BITTE LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DER BENUTZUNG SORGFÄLTIG DURCH.
- I** MANUALE DA CONSERVARE PER FUTURI RIFERIMENTI.
ATTENZIONE: LEGGERE IL MANUALE DI ISTRUZIONI PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO.
- GB** IT IS RECOMMENDED TO KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCES.
ATTENTION: PLEASE READ CAREFULLY THE INSTRUCTION MANUAL BEFORE USING.
- F** GARDER SOIGNEUSEMENT CE MANUEL DES INSTRUCTIONS POUR TOUTE RÉFÉRENCE FUTURE.
ATTENTION : LIRE LE MANUEL DES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.
- E** MANUAL PARA CONSERVAR PARA REFERENCIAS FUTURAS.
ATENCIÓN: LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL ASPIRADOR.
- NL** WIJ AANBEVELEN, DAT U DEZE GEBRUIKSAANWIJZING VOOR TOEKOMSTIGE VERWIJZINGEN BEWAART.
LET OP: AANDACHTIG DEZE GEBRUIKSAANWIJZING VÓÓR HET GEBRUIK LEZEN.
- N** DET ANBEFALES Å TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN FOR FREMTIDIGE HENVISNINGER.
ADVARSEL: LES BRUKSANVISNINGEN FØR APPARATET TAS I BRUK.
- P** CONSERVE O MANUAL PARA REFERÊNCIAS FUTURAS.
ATENÇÃO: LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES ANTES DE EMPREGAR O APARELHO.
- PL** PODRĘCZNIK DO ZACHOWANIA DLA OŃOSZENIA SIĘ DOŃ W PRZYSZŁOŚCI.
UWAGA: PRZECZYTAĆ PODRĘCZNIK Z INSTRUKCJAMI PRZED UŻYCIEM SPRZĘTU.
- DK** MANUALEN BØR GEMMES TIL FREMTIDIGE HENVISNINGER.
BEMÆRK: LÆS BRUGSANVISNINGEN OMHYGGELIGT FØR APPARATET TAGES I BRUG.
- S** FÖRVARA MANUALEN FÖR FRAMTIDA REFERENS.
OBS: LÄS BRUKSANVISNINGEN INNAN DU ANVÄNDER APPARATEN.
- CZ** PŘÍRUČKU UCHOVEJTE PRO PŘÍŠTÍ POUŽITÍ.
POZOR: PŘED POUŽITÍM PŘÍSTROJE SI PŘEČTĚTE PŘÍRUČKU K POUŽITÍ



DAS GERÄT EIGNET SICH SOWOHL ZUM AUFSAUGEN VON STAUB ALS AUCH VON FLÜSSIGKEITEN. ES IST ROBUST, LEISTUNGSSTARK UND EINFACH ZU HANDHABEN. DIE MITGELIEFERTEN ZUBEHÖRTEILE MACHEN ES ZU EINEM UNENTBEHRLICHEN HILFSMITTEL FÜR DIE GRÜNDLICHE UND SCHNELLE REINIGUNG. DAS GERÄT EIGNET SICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ÖFFENTLICHEN GEBÄUDEN WIE HOTELS, SCHULEN, KRANKENHÄUSERN, FABRIKEN, BÜROS, GESCHÄFTEN UND WOHNANLAGEN.

BESCHREIBUNG UND MONTAGE

- A – Motorkopf
- B – EIN/AUS-Schalter
- D – Schwimmer: Er verhindert, dass während des Saugens Flüssigkeit in den Motorkopf eintritt.
- E – Polyesterfilter nur zum Trockensaugen; vor Nasssaugen unbedingt entfernen!
- F – Befestigungsklammern
- G – Saugstutzen
- H – Behälter
- L – Saugschlauch
- M – Verlängerungsrohr
- N – Reduzierstücke
- O – Handgriff
- P – Rundbürste
- Q – Fugendüse
- R – Trockensaugdüse
- S – Wassersaugdüse
- T – Teppich-Saugdüse

ACHTUNG: Um die Leistungsfähigkeit des Gerätes zu erhalten, wird empfohlen, den Polyesterfilter nach jedem Gebrauch zu reinigen.

TROCKENSAUGEN / BEDIENUNGSHINWEISE

- Textilfilter in Behälter einsetzen (Abb. 1).
- Motorkopf auf Behälter setzen und mit Klammern befestigen (Abb.3)
- Schlauch am Saugstutzen anschließen (Abb. 4).
- Saugrohre auf Saugschlauch stecken (Abb. 5).
- Entsprechendes Zubehör auswählen und anschließen (Abb.6)
- Stecker in Steckdose stecken, dann Gerät einschalten (Abb.7)
- Beispiel für den Gebrauch der Fugendüse (Abb. 8).
- Beispiel für den Gebrauch der Rundbürste (Abb. 9).
- Beispiel für den Gebrauch der Bürste für Bodenreinigung (Abb.10)
- Papierfilter auf den im Gerät befindlichen Stutzen schieben (Abb.12)

NASS-SAUGEN / BEDIENUNGSHINWEISE

- Textilfilter abnehmen (Abb.2).
- Motorkopf auf den Tank setzen und mit Klammern befestigen (Abb.3).
- Schlauch am Saugstutzen anschließen (Abb.4).
- Saugrohre an Schlauch anschließen (Abb.5).
- Verbinde die Wassersaugdüse (Abb.6).
- Stecker in Steckdose stecken, dann Gerät einschalten (Abb.7)
- Beispiel für den Gebrauch der Wassersaugdüse (Abb. 11)

GEBRAUCH VON SONDERZUBEHÖR

Beispiel für den Gebrauch der Teppich Saugdüse (Abb. 13)

STRENG ZU BEFOLGENDE ANWEISUNGEN

- Die Saugzentrale darf nur von qualifiziertem Personal aktiviert werden. Sie muß an einem geschützten Ort stehen und nicht Regen, Überschwemmungen, extremer Luftfeuchtigkeit oder großen Temperaturschwankungen ausgesetzt sein
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit körperlichen, sensuellen oder geistigen Behinderungen oder ohne Erfahrung oder Kenntnis benutzt werden, es sei denn, sie haben Anleitungen über den Gebrauch des Geräts erhalten und werden von einer Person beaufsichtigt, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, sodass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Verpackungselemente können mögliche Gefahren darstellen (z.B. Plastiktüte): für Kinder und andere Personen, die sich ihrer Handlungen nicht bewusst sind, oder Tiere unzugänglich aufbewahren. Um ordnungsgemäß die Verpackung zu beseitigen, folgen Sie die Ortsauflagen

- Jeder andere Gebrauch als der von diesem Handbuch angegebene kann eine Gefahr darstellen und ist daher zu vermeiden.
- Das Gerät muss vor dem Gebrauch korrekt montiert werden. Ferner ist zu prüfen, dass die Filterelemente (z.B. Papiertüte, Filterpatrone, etc.) korrekt montiert und leistungsfähig sind.
- Prüfen, dass die Steckdose mit dem Stecker des Geräts konform ist.
- Prüfen, dass der auf dem Motorblock angegebene Spannungswert mit dem Energiewert, an den das Gerät angeschlossen werden soll, übereinstimmt.
- Bei Betrieb des Geräts ist es zu vermeiden, die Ansaugöffnung in die Nähe empfindlicher Körperteile wie Augen, Mund, Ohren, etc. zu bringen.
- Prüfen, dass der Schwimmer, der die Ansaugung stoppen soll, wenn der Behälter voller Flüssigkeit oder umgekippt ist, keine Beschädigungen oder Verstopfungen aufweist, welche den Aufstieg behindern können. Den Schwimmer (Begrenzungsvorrichtung des Wasserpegels) regelmäßig nach den Anweisungen reinigen und prüfen, ob Zeichen einer Beschädigung vorhanden sind.
- ACHTUNG: Dieses Gerät ist nicht zum Aufsaugen von gefährlichem Staub geeignet.
- ACHTUNG: Keine brennbaren (z.B. Kaminasche), explosionsfähigen, giftigen oder gesundheitsschädlichen Stoffe aufsaugen. Die maximale zulässige Gebrauchs-Temperatur ist (40°C / 104°F).
- ACHTUNG: Das Gerät ist nicht geeignet für Umgebungen, die gegen elektrostatische Entladungen geschützt sind.
- ACHTUNG: Nur die mit dem Gerät gelieferten Bürsten benutzen oder solche, die im Anleitungshandbuch genau angegeben werden. Der Gebrauch anderer Bürsten kann die Sicherheit beeinträchtigen
- ACHTUNG: Das laufende Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen. Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, wenn der Apparat nicht benutzt wird und halten Sie ihn außer Reichweite von Kindern oder unverantwortlichen Personen.
- ACHTUNG: Bei einem Auslaufen von Flüssigkeit oder Schaum sofort ausschalten.
- ACHTUNG: Bei einem Umkippen wird empfohlen, das Gerät vor dem Ausschalten wieder aufzurichten.
- Kein Wasser aus Behältern, Waschbecken, Wannen, etc. aufsaugen.
- Keine aggressiven Reinigungsmittel aufsaugen, da diese das Gerät beschädigen könnten.
- Keine Materialien aufsaugen, die die Filterelemente beschädigen können (z.B. Glassplitter, Metall, etc.)
- Gerät niemals durch Benutzung des Stromkabels ziehen oder heben.
- Gerät zur Reinigung nicht in Wasser eintauchen oder mit einem Wasserstrahl waschen.
- Vor jeder Art von Eingriff oder wenn das Gerät unbeaufsichtigt oder für Kinder oder unzurechnungsfähige Personen zugänglich ist, immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Versorgungskabel immer auf Schäden wie Risse oder Alterserscheinungen kontrollieren. Kabel vor einer weiteren Benutzung ersetzen.
- Wenn das Versorgungskabel beschädigt ist, ist es vom Hersteller oder seinem technischen Service oder auf jeden Fall von einer ähnlichen, qualifizierten Person zu ersetzen, sodass jeder Gefahr vorgebeugt wird.
- Bei der Benutzung elektrischer Verlängerungskabel ist zu prüfen, dass diese auf trockenen Flächen aufliegen und vor eventuellen Wasserspritzern geschützt sind.
- Wartungen und Reparaturen müssen immer von Fachpersonal ausgeführt werden; eventuell beschädigte Teile sind nur durch Originalersatzteile zu ersetzen.
- ACHTUNG: Wenn das Gerät mit einer Zusatzbuchse ausgestattet ist, darf die auf der Buchse aufgeführte Leistung nicht überschritten werden. Die Nichtbeachtung dieser Vorschrift kann Brände und Verletzungen, auch tödliche, beim Benutzer zur Folge haben.
- ACHTUNG: jede Veränderung des Geräts ist verboten. Die Änderung kann neben dem Verfall der Garantie Brände und Verletzungen, auch tödliche, für den Benutzer zur Folge haben.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die als eine Folge der Nichtbeachtung dieser Anleitungen oder bei einem Missbrauch des Geräts Schäden an Gegenständen oder Personen verursachen.

Weitere Bedienungshinweise für den optimalen Einsatz:

- Dieses Gerät ist für den periodischen Betrieb geeignet. Nach einer Arbeitsphase von 90 Minuten sollte eine Abkühlungsphase von mindestens 30 Minuten erfolgen.
- Beim Saugen von größeren Mengen Feinstaub ist der Einsatz einer Mikrofilterpatrone empfehlenswert.
- Beim Saugen von Flüssigkeiten ist darauf zu achten, dass der Schwimmer im Schwimmersystem frei beweglich ist.

GERÄUSCHEMISSIONEN: Diese Werte sind gemäß EN 60704 - 1 (1997) / EN 60704 - 2 - 1 (2001) Normen abgemessen. Abmessung A für das Niveau des Schalldrucks des Geräts ist < 80 dB (A) - Unter ungünstigen Zuführungsbedingungen kann es beim Gebrauch zu einer kurzfristigen Absenkung der Spannung kommen.



Elektrogeräte nicht mit dem Hausmüll entsorgen. In Übereinstimmung mit der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- Elektronik- Altgeräte (WEEE) und ihrer Einführung in das Landesrecht, müssen Elektro-Altgeräte getrennt gesammelt und einer umweltfreundlichen Entsorgung übergeben werden.

APPARECCHIO ADATTO PER ASPIRARE SIA POLVERE CHE LIQUIDI. ROBUSTO E POTENTE, SEMPLICE DA USARE, CON GLI ACCESSORI DI CUI E' DOTATO DIVENTA UNO STRUMENTO VERAMENTE EFFICACE PER UNA PULIZIA PROFONDA E RAPIDA. QUESTO APPARECCHIO È ADATTO PER L'USO COLLETTIVO, PER ESEMPIO IN ALBERGHI, SCUOLE, OSPEDALI, FABBRICHE, NEGOZI, UFFICI E IN RESIDENCE.

DESCRIZIONE E MONTAGGIO

A - Blocco motore.

B - Interruttore

D - Galleggiante: impedisce al liquido aspirato di invadere il blocco motore

E - Filtro in poliestere da inserire nel fusto per aspirare polvere e da togliere per aspirare liquidi

F - Ganci per il serraggio del blocco motore sul fusto.

G - Bocchettone di aspirazione.

H - Fusto.

L - Tuboflex 2,5 m

M - Tubo

N - Riduzione

O - Impugnatura.

P - Pennello

Q - Lancia piatta.

R - Spazzola polvere

S - Spazzola ventosa

T - Spazzola moquette

ATTENZIONE: Per mantenere in perfetta efficienza l'apparecchio per l'aspirazione di polvere è necessario pulire il filtro in poliestere scuotendolo dopo ogni utilizzo.

ASPIRAZIONE POLVERE / MODO DI OPERARE

- Inserire il filtro in panno nel fusto (Fig. 1).
- Montare la testa sul fusto e bloccarla con i ganci (Fig. 3)
- Inserire il tubo flessibile nel bocchettone (Fig. 4).
- Inserire all'estremità del tubo flessibile l'impugnatura e le prolunghe (Fig. 5).
- Scegliere e collegare l'accessorio più adatto (Fig. 6).
- Accendere l'apparecchio dopo aver collegato la spina ad una presa (Fig.7)
- Esempio d'uso della lancia piatta (Fig. 8).
- Esempio d'uso del pennello(Fig. 9).
- Esempio d'uso della spazzola per pavimenti (Fig. 10).
- Se è previsto l'uso del filtro in carta, inserirlo nel fusto calzandolo sul deflettore (Fig. 12).

ASPIRAZIONE LIQUIDI / MODO DI OPERARE

- Togliere il filtro in panno dal fusto (Fig. 2).
- Montare la testa sul fusto e bloccarla con i ganci (Fig. 3)
- Inserire il tubo flessibile nel bocchettone (Fig. 4).
- Inserire all'estremità del tubo flessibile l'impugnatura e le prolunghe (Fig. 5).
- Collegare la spazzola ventosa (Fig. 6).
- Accendere l'apparecchio dopo aver collegato la spina ad una presa (Fig.7)
- Esempio d'uso della spazzola ventosa (Fig. 11).

IMPIEGO DEGLI ACCESSORI OPZIONALI

Esempio d'uso della spazzola moquette (Fig. 13).

INDICAZIONI DA OSSERVARE SCRUPolosAMENTE

- La Centrale Aspirante deve essere messa in opera da personale qualificato e posizionata in un luogo protetto da pioggia, allagamento, eccessiva umidità e sbalzi termici
- Questo apparecchio non è inteso per uso di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o senza esperienza e conoscenza, a meno che abbiano ricevute istruzioni relativamente all'uso dell'apparecchio e siano controllati da una persona responsabile per la loro sicurezza.
- I bambini dovrebbero essere controllati in modo che non giochino con l'apparecchio
- I componenti l'imballaggio possono costituire dei potenziali pericoli (es. sacco in plastica): riporli quindi fuori della portata dei bambini e altre persone non coscienti delle proprie azioni. Per un corretto smaltimento dell'imballo seguire le legislazioni locali.
- Ogni utilizzo diverso da quelli indicati sul presente manuale può costituire un pericolo, pertanto deve essere evitato

- Prima di essere utilizzato l'apparecchio deve essere montato correttamente in ogni sua parte. Inoltre verificare che gli elementi filtranti (per es. sacco carta, cartuccia filtro, ecc) siano correttamente montati ed efficienti.
- Accertarsi che la presa sia conforme alla spina dell'apparecchio
- Accertarsi che il valore di tensione indicato sul blocco motore corrisponda a quello di energia cui si intende collegare l'apparecchio
- Quando l'apparecchio è in funzione, evitare di posizionare l'orifizio di aspirazione in prossimità di parti delicate del corpo come gli occhi, la bocca, le orecchie, ecc.
- Assicurarsi che il galleggiante, che ha la funzione di fermare l'aspirazione quando il fusto sia completamente pieno di liquido o in caso di ribaltamento, non presenti danneggiamenti od ostruzioni che possano impedirne la salita. Pulire regolarmente il galleggiante (dispositivo di limitazione del livello dell'acqua) secondo le istruzioni e controllare se vi sono segni di danni
- ATTENZIONE: questo apparecchio non è adatto a raccogliere polvere pericolosa
- ATTENZIONE: non aspirare sostanze infiammabili (es. cenere del camino), esplosive, tossiche o pericolose per la salute. La temperatura massima ammessa di utilizzo è (40°C / 104°F)
- ATTENZIONE: l'apparecchio non è idoneo ad ambienti protetti contro le scariche elettrostatiche
- ATTENZIONE: usare soltanto le spazzole fornite con l'apparecchio o quelle specificate nel manuale di istruzioni. L'uso di altre spazzole può compromettere la sicurezza.
- ATTENZIONE: non lasciare incustodito l'apparecchio funzionante, togliere sempre la spina dalla presa di corrente in caso di inutilizzo e comunque tenerlo fuori dalla portata di bambini o di persone non coscienti dei propri atti
- ATTENZIONE: in caso di fuga di schiuma o liquido spegnere immediatamente
- ATTENZIONE: in caso di ribaltamento si raccomanda di rialzare l'apparecchio prima di spegnerlo
- Non aspirare acqua da recipienti, lavandini, vasche, ecc.
- Non aspirare detergenti aggressivi poiché potrebbero danneggiare l'apparecchio
- Non aspirare materiali che possono danneggiare gli elementi filtranti (es. pezzi di vetro, metallo ecc)
- Non tirare mai o alzare l'apparecchio utilizzando il cavo elettrico
- Non immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia, né lavarlo con getti d'acqua
- Togliere sempre la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi tipo di intervento sull'apparecchio o quando questo rimane incustodito o alla portata di bambini o di persone non coscienti dei propri atti
- Controllare regolarmente il cavo di alimentazione alla ricerca di danni, quali screpolature o invecchiamento. Sostituire il cavo prima di usarlo ulteriormente
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio
- Utilizzando prolunghette elettriche, assicurarsi che queste appoggino su superfici asciutte e protette da eventuali spruzzi d'acqua • Manutenzioni e riparazioni devono essere effettuate sempre da personale specializzato; le parti che eventualmente si guastassero vanno sostituite solo con ricambi originali
- ATTENZIONE: se l'apparecchio è provvisto di una presa supplementare, non superare la potenza riportata sulla presa. La non osservanza di questa norma può causare incendi e danni anche mortali all'utilizzatore
- ATTENZIONE: è vietata qualsiasi modifica all'apparecchio. La manomissione può provocare incendi, danni anche mortali all'utilizzatore oltre al decadimento della garanzia.
- Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni causati a persone o cose in seguito al mancato rispetto di queste istruzioni o se l'apparecchio viene usato in modo irragionevole.

Ulteriori istruzioni d'uso per un impiego ottimale:

- Questo apparecchio è idoneo per un funzionamento periodico. Dopo una fase di lavoro di 90 minuti è necessario fare seguire una fase di raffreddamento di almeno 30 minuti.
- In caso di aspirazione di grandi quantità di polvere fine, si raccomanda di utilizzare una cartuccia microfiltro.
- In caso di aspirazione di liquidi, assicurare che la sfera galleggiante nel sistema a galleggiante possa muoversi liberamente.

RUMOROSITA': Valori misurati conformemente alle norme EN 60704 - 1 (1997) / EN 60704 -2 - 1 (2001). La misurazione A del livello di pressione acustica della macchina è < 80 dB (A). Sotto condizioni di almi entazione sfavorevoli, l'apparecchio può causare cadute di tensione transitorie.



Non gettare gli apparecchi elettrici tra i rifiuti domestici. In accordo alla Direttiva Europea 2002/96/CE sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche di scarto (RAEE) e la sua adozione da parte del diritto nazionale, gli apparecchi elettrici che non siano più funzionali all'uso devono essere raccolti separatamente e indirizzati allo smaltimento ecologico.

THIS MACHINE IS SUITABLE FOR CLEANING BOTH DUST AND LIQUIDS. STURDY, POWERFUL AND EASY TO USE, IT IS ALSO FITTED WITH ACCESSORIES MAKING IT TRULY EFFICIENT FOR RAPID DEEP CLEANING. THIS MACHINE IS PERFECT FOR VARIOUS USES, FOR EXAMPLE IN HOTELS, SCHOOLS, HOSPITALS, FACTORIES, SHOPS AND LIVING QUARTERS.

DESCRIPTION AND ASSEMBLY

- A - Motor block.
- B - Switch.
- D - Float: its purpose is to avoid that liquid may goes inside motor block during suction.
- E - Polyester filter to set into the tank to pick up dust, and to remove for liquid suction.
- F - Hooks for tightening of motor block to tank.
- G - Suction inlet.
- H - Tank.
- L - Flexible hose.
- M - Tube.
- N - Adaptor.
- O - Wand.
- P - Round brush.
- Q - Flat lance.
- R - Dust tool.
- S - Wet tool.
- T - Carpet tool.

ATTENTION: In order to keep in good efficiency the machine it is useful to clean the polyester filter after each utilization.

OPERATING INSTRUCTION

- Insert the cloth filter in the tank (Fig. 1).
- Assembly the head on tank and block it by hooks (Fig. 3)
- Connect the flexible hose into the inlet (Fig. 4).
- Connect the wand and the extensions to other side of flexible hose (Fig. 5).
- Select the most suitable accessory (Fig. 6).
- Connect the plug to power socket then switch on the equipment (Fig. 7)
- Example of use of flat lance (Fig. 8).
- Example of use of round brush (Fig. 9).
- Example of use of brush for floor cleaning (Fig. 10).
- If a paper bag is provided, insert it in the tank on the deflector (Fig. 12)

LIQUID SUCTION / OPERATING INSTRUCTION

- Remove the cloth filter bag (Fig. 2).
- Assembly the head on tank and block it by hooks (Fig. 3)
- Connect the flexible hose to the inlet (Fig. 4).
- Connect the extension to other side of flexible hose (Fig. 5)
- Connect the wet tool (Fig. 6).
- Connect the plug to power socket then switch on the equipment (Fig.7)
- Example of use of wet tool (Fig. 11).

USE OF OPTIONAL ACCESSORIES

Example of use of carpet tool (Fig. 13).

INDICATIONS TO BE SCRUPULOUSLY ADHERED TO

- The central vacuum cleaner must be enabled by qualified staff. The apparatus has to stand at a safe place and must not be susceptible to rain, floodings, high humidity or variation in temperature.
- This apparatus is not to be used by people (children included) with reduced physical, sensorial or mental capacities or without any experience and knowledge, unless they did not receive instructions relative to the use of the apparatus and are controlled by a person responsible for their safety.
- Children should be controlled so that they didn't play with the apparatus.
- The packaging components could constitute potential dangers (as for example plastic bags): they must be kept away from children's reach and from other people not conscious of their actions. To correctly dispose of the packaging follow the local standards in force.
- Any different use from that indicated in this manual could constitute a danger, therefore, it must be avoided.
- Every part of the apparatus must be correctly assembled before using it. Verify, furthermore, that the filtering elements (as for example paper bag, filter cartridge, etc.) have been correctly and efficiently assembled.
- Ensure that the socket conforms to the apparatus' plug.

- Ensure that the voltage indicated on the motor block corresponds with the power that is intended to connect the apparatus to.
 - Avoid positioning the suction aperture next to delicate parts of the body such as eyes, mouth, ears, etc., while the apparatus is functioning.
 - Ensure that the floater, that has the function to stop the suction when the keg is completely filled with liquid or in case of tipping over, does not show any damages or clogging that might prevent the suction. Regularly clean the floater (water level limiting device) according to the instructions and control for any damage signs.
 - ATTENTION this apparatus is not suited to pick up dangerous dust.
 - ATTENTION: do not suck inflammable substances (ashes from fire-place), explosive, toxics or dangerous to the health. The maximum temperature allowed is (40°C / 104°F).
 - ATTENTION: the apparatus is not suitable for areas protected against electrostatic discharges.
 - ATTENTION: use only the brushes supplied with the apparatus or those specified in the instruction manual.
- Using other brushes
- ATTENTION: don't leave the apparatus unattended while is in function. Always remove the plug from the socket when not using the apparatus and store it away from the reach of children or people who are not conscious of their own actions
 - ATTENTION: in case o foam or liquid discharge switch off immediately.
 - ATTENTION: in case tipping over, lift the apparatus before switching off.
 - Do not aspire water from containers, sinks, basins, etc.
 - Do not aspire aggressive detergents because they could damage the apparatus.
 - Do not aspire materials that could damage the filtering elements (such as glass, metal etc.).
 - Do not ever pull or lift the apparatus through the electrical cable.
 - Do not immerge the apparatus into water and neither use water jets to clean it
 - Always remove the plug from the current socket before undertaking any type of intervention on the apparatus or if it is left unattended or within children or people's reach not quite conscious of their own actions.
 - Regularly control the feeding cable looking for damages, cracks or ageing. Substitute the cable before using it further.
 - If the feeding cable is damaged it must be substituted by the manufacturer or by its after sales service or in any case by a similarly qualified person, thus preventing any possible risk.
 - When using extension electric wires ensure that they are lying on dry surfaces and protected against possible water jets.
 - Specialized personnel must always carry out maintenance and repairs; any damaged part must be substituted with original spare parts.
 - ATTENTION: if the apparatus is fitted with a supplementary plug, do not exceed the power reported on the plug. Non-compliance with this norm could cause fires and damages even lethal to the user
 - ATTENTION: it is forbidden to carry out changes to the apparatus. Tampering could cause fires and damages even lethal to the user and the forfeiture of the guarantee.
 - The manufacturer declines any responsibility for damages caused to people or things due to non-compliance with these instructions or if the apparatus is unreasonably used.

Other ways to optimise performance:

- This equipment is suitable for periodic duty. Once it has been in use for 90 minutes, it should be allowed to cool for at least 30 minutes.
- The use of a microfilter cartridge is recommended when picking up large quantities of fine dust particles.
- When picking up liquids, make sure that the floater ball in the floater system is able to move freely.

NOISE LEVEL: Values measured according to EN 60704 - 1 (1997) / EN 60704 - 2 - 1 (2001) rules. Measurement A for the sound pressure level of the machine is < 80 dB (A) Under unfavourable feed conditions, the appliance may cause temporary drops in voltage.



Do not dispose of power tools into household waste! According to the European Directive 2002/96 EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and its incorporation into national law, power tools that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for recovery in an environmental- friendly manner.

APPAREIL APTE À ASPIRER AUSSI BIEN LA POUSSIÈRE QUE LES LIQUIDES. ROBUSTE ET PUISSANT, SIMPLE À UTILISER, AVEC LES ACCESSOIRES DONT IL EST POURVU IL DEVIENT UN OUTIL VRAIMENT EFFICACE POUR UN NETTOYAGE RAPIDE ET À FOND. CET APPAREIL PEUT ÊTRE UTILISÉ DANS DES ENDROITS PUBLICS, PAR EXEMPLE DES HÔTELS, DES ÉCOLES, DES USINES, DES MAGASINS, DES BUREAUX ET DES RÉSIDENCES.

DESCRIPTION ET MONTAGE

- A - Bloc moteur.
- B - Interrupteur.
- D - Flotteur pour empêcher le liquide aspiré de pénétrer dans le bloc moteur.
- E - Filtre en polyester à insérer dans la cuve pour aspirer la poussière et à enlever pour l'aspiration des liquides
- F - Crochets pour le serrage du bloc moteur sur la cuve
- G - Connecteur d'aspiration.
- H - Cuve.
- L - Tuyau flexible.
- M - Tuyau.
- N - Réduction .
- O - Coude.
- P - Brosse ronde.
- Q - Lance plate.
- R - Suceur poussière.
- S - Suceur eau.
- T - Suceur moquette.

ATTENTION: Pour assurer une parfaite efficacité d'aspiration des poussières à l'appareil, il est nécessaire de nettoyer le filtre en polyester en le secouant après chaque utilisation.

ASPIRATION POUSSIÈRE / MODE D'EMPLOI

- Insérer le filtre en tissu dans la cuve (Fig. 1).
- Monter la tête sur la cuve et la bloquer avec les crochets (Fig.3)
- Insérer le tube flexible dans le connecteur (Fig. 4).
- Insérer à l'extrémité du tube flexible la rallonge (Fig. 5)
- Choisir et relier l'accessoire le plus adapté (Fig. 6).
- Allumer l'appareil après avoir branché la fiche à une prise (Fig.7)
- Exemple d'utilisation de la lance plate (Fig. 8).
- Exemple d'utilisation de la brosse ronde (Fig. 9).
- Exemple d'utilisation de la brosse sur le carrelage (Fig.10)
- Si on prévoit l'utilisation du filtre en papier, l'introduire dans la cuve l'insérant sur le déflecteur (Fig. 12).

ASPIRATION DES LIQUIDES/MODE D'EMPLOI

- Enlever le filtre en tissu de la cuve (Fig. 2).
- Monter la tête sur la cuve et la bloquer avec les crochets (Fig.3)
- Insérer le tube flexible dans le connecteur (Fig. 4).
- Insérer à l'extrémité du tube flexible la rallonge (Fig.5)
- Relier le suceur eau (Fig. 6).
- Allumer l'appareil après avoir branché la fiche à une prise (Fig.7)
- Exemple d'utilisation du suceur eau (Fig. 11).

EMPLOI DES ACCESSOIRES EN OPTION

- Exemple d'utilisation du suceur moquette (Fig. 13).

INDICATIONS A OBSERVER SCRUPULEUSEMENT

- la Centrale Aspirante doit être mise en marche par du personnel qualifié et positionnée dans un endroit protégé de la pluie, des inondations, d'une humidité excessive et des chocs thermiques
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou n'en ayant pas l'expérience et la connaissance, à moins qu'elles aient reçu les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil et qu'elles soient contrôlées par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants devraient être contrôlés de façon à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les composants, l'emballage peuvent constituer des dangers potentiels (ex. Sac en plastique): les mettre donc hors de la portée des enfants et des autres personnes non conscients de leurs actions. Pour une correcte élimination de l'emballage suivre les législations locaux
- Toute utilisation différente de celles indiquées dans ce manuel peut constituer un danger, elle doit donc être évitée.

- Avant d'être utilisé, l'appareil doit être monté correctement dans chacune de ses parties. Vérifier aussi que les éléments filtrants (par ex. sac en papier, cartouche filtre, etc.) soient correctement montés et efficaces.
- S'assurer que la prise soit conforme à la fiche de l'appareil.
- S'assurer que la valeur de la tension indiquée sur le bloc moteur corresponde à celle de l'énergie à laquelle l'appareil doit être branché.
- Quand l'appareil est en marche, éviter de positionner l'orifice d'aspiration à proximité de parties délicates du corps, comme les yeux, la bouches, les oreilles, etc.
- S'assurer que le flotteur qui a la fonction d'arrêter l'aspiration quand le bidon est complètement plein de liquide ou en cas de renversement, ne présente pas d'endommagement ou d'obstruction qui peuvent empêcher la montée. Nettoyer régulièrement le flotteur (dispositif de limitation du niveau de l'eau) selon les instructions et contrôler qu'il ne soit pas endommagé.
- ATTENTION: cet appareil n'est pas adapté pour aspirer des poussières dangereuses.
- ATTENTION: ne pas aspirer de substances inflammables (ex. Cendres de cheminée), explosives, toxiques ou dangereuses pour la santé. La température maximale d'utilisation admise est (40°C / 104°F)
- ATTENTION: l'appareil n'est pas adapté à des environnements protégés contre les décharges électrostatiques.
- ATTENTION: utiliser seulement les brosses fournies avec l'appareil ou celles spécifiées dans le manuel d'instructions. L'utilisation d'autres brosses peut compromettre la sécurité.
- ATTENTION: ne pas laisser l'appareil en marche sans surveillance, toujours débrancher la prise de courant en cas d'inutilisation et tenir hors de portée des enfants ou des personnes inconscientes de leurs actes.
- ATTENTION: en cas de sortie de mousse ou de liquide, éteindre immédiatement.
- ATTENTION: en cas de renversement, nous recommandons de relever l'appareil avant de l'éteindre.
- Ne pas aspirer d'eau des récipients, des lavabos, des baignoires, etc.
- Ne pas aspirer de détergents agressifs car ils pourraient endommager l'appareil.
- Ne pas aspirer de matériels qui peuvent endommager les éléments filtrants (ex. morceaux de verre, de métal, etc.)
- Ne jamais tirer ou soulever l'appareil en utilisant le câble électrique.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau pour le laver et ne pas le laver avec un jet d'eau.
- Toujours retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer une quelconque intervention sur l'appareil ou quand celui-ci reste sans surveillance ou à la portée d'enfants ou de personnes non conscientes de leurs actes.
- Contrôler régulièrement le câble d'alimentation pour rechercher des dommages comme les craquelures ou l'usure. Substituer le câble avant de l'utiliser de nouveau.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être substitué par le constructeur ou par son service d'assistance technique ou de toute façon par une personne ayant une qualification semblable, de façon à prévenir tout risque.
- Lors de l'utilisation de rallonges électriques, s'assurer qu'elles reposent sur des surfaces sèches et qu'elles soient protégées d'éventuelles éclaboussures d'eau.
- Les entretiens et les réparations doivent toujours être effectués par un personnel spécialisé: les pièces éventuellement en panne doivent être substituées seulement avec des pièces de rechange originales.
- ATTENTION: si l'appareil est doté d'une prise supplémentaire, ne pas dépasser la puissance reportée sur la prise. La non observation de cette norme peut causer des incendies et des blessures même mortelles à l'utilisateur.
- ATTENTION : toute modification à l'appareil est interdite. L'altération de l'appareil peut provoquer des incendies, des blessures même mortelles à l'utilisateur, en plus de l'annulation de la garantie.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés à des personnes ou à des choses suite au non respect de ces instructions ou si l'appareil est utilisé de manière non raisonnable.

Autres instructions pour une utilisation optimale:

- Cet appareil est prévu pour fonctionner en régime intermittent. Il convient de le laisser refroidir pendant au moins 30 minutes toutes les 90 minutes d'utilisation continue.
- En cas de quantités importantes de poussière à aspirer, il est conseillé d'installer une cartouche microfiltrante.
- Pour l'aspiration des liquides, veiller à la liberté de mouvement de la sphère du flotteur.

BRUIT: Les valeurs ont été mesurées en conformité avec le normes EN 60704 – 1 (1997) / EN 60704 –2-1 (2001). La mesurage A du niveau de pression acoustique de l'appareil est de < 80 dB (A). Sous des conditions d'alimentation défavorables, l'appareil peut causer des baisses de tension transitoires.



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères. Selon la Directive Européenne 2002/96/CE sur les appareillages électriques et électroniques rebutés (RAEE) et sur son adoption de la part du droit national, les appareils électriques qui ne fonctionnent plus doivent être récoltés séparément et dirigés vers le traitement écologique.

APARATO APTO PARA ASPIRAR TANTO POLVO COMO LÍQUIDOS, RESISTENTE Y POTENTE, FÁCIL DE USAR, CON LOS ACCESORIOS EN DOTACIÓN SE CONVIERTE EN UN EQUIPO VERDADERAMENTE EFICAZ PARA CONSEGUIR UNA LIMPIEZA PROFUNDA Y RÁPIDA. EL USO DE ESTE APARATO ES APTO PARA LUGARES COLECTIVOS, POR EJEMPLO EN HOTELES, COLEGIOS, HOSPITALES, FÁBRICAS, TIENDAS, OFICINAS Y RESIDENCIAS.

DESCRIPCION Y MONTAJE

A – Bloque del motor (Cabezal)

B – Interruptor

D – Boya. Su function consiste en evitar que el liquido recogido penetre al motor durante la aspiracion.

E – Filtro de polyester para colocarlo en el depósito durante la aspiración de polvo. Cuando aspiremos liquidios es necesario retirarlo.

F – Ganchos para cerrar el bloque del motor con el depósito. (Cierre cabezal)

G – Entrada de aspiración. (Boca de aspiración).

H – Depositó exterior.

L – Manguera flexible

M – Tubo

N – Adaptador

O – Empuñadura

P – Cepillo redondo

Q – Boquilla plana

R – Boquilla de polvo

S – Boquilla de liquidos

T – Boquilla de moquetas

ATENCION: Para conseguir una mayor eficiencia del aspirador es conveniente limpiar el filtro de polyester después cada uso.

ASPIRADOR DE POLVO / FORMA DE USO

- Colocar el filtro de tela en el depósito (Fig. 1).
- Montar el cabezal del aspirador en el depósito y cerrarlo con los ganchos (Fig. 3).
- Conectar la manguera en la boca de aspiración (Fig. 4).
- Conectar los tubos al otro lado de la manguera de aspiración (Fig.5)
- Seleccionar el accesorio más adecuado (Fig. 6).
- Enchufar el aspirador y pressionar el interruptor para ponerlo en marcha (Fig. 7).
- Ejemplo del uso de la boquilla de rincones (Fig. 8).
- Ejemplo del uso del cepillo redondo (Fig. 9).
- Ejemplo del uso de la boquilla de suelos (Fig. 10).
- Si el aspirador lleva bolsa de papel, colocarla en el interior del depósito (Boca aspiración) (Fig. 12).

ASPIRADOR DE LÍQUIDOS / FORMA DE USO

- Retirar el filtro de tela del depósito (Fig. 2).
- Montar el cabezal del aspirador en el depósito y cerrarlo con los ganchos (cierres del cabezal) (Fig. 3).
- Conectar la manguera en la boca de aspiración (Fig. 4).
- Conectar los tubos al otro lado de la manguera de aspiración (Fig.5)
- Montar la boquilla de liquidos (Fig. 6).
- Enchufar el aspirador y presionar el interruptor para ponerlo en marcha (Fig.7)
- Ejemplo del uso de la boquilla de líquidos (Fig. 11).

USO DE ACCESORIOS OPCIONALES

- Ejemplo del uso de la boquilla de moquetas (Fig. 13).

INDICACIONES A CUMPLIR ESCRUPULOSAMENTE

- La Central Aspiradora debe ser instalada por personal calificado y posicionada en un lugar protegido de lluvia, inundaciones, humedad excesiva y cambios repentinos de temperatura
- Este aparato no está destinado para uso por parte de personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato y sean vigilados por una persona responsable de su seguridad
- Los niños deberían estar vigilados con el fin de evitar que jueguen con el aparato
- Los componentes del embalaje pueden constituir potenciales peligros (por ejemplo, bolsa de plástico): mantenerlos por tanto fuera del alcance de los niños y otras personas no conscientes de sus propias acciones. Para la correcta eliminación del embalaje seguir la legislación local

- Toda utilización diferente de aquélla indicadas en el presente manual, puede constituir un peligro, por lo cual debe evitarse
- Antes de ser utilizado, el aparato debe estar montado correctamente en cada una de sus partes. Además, comprobar que los elementos filtrantes (por ejemplo, bolsa de papel, cartucho filtro, etc) estén correctamente montados y funcionen de forma eficiente
- Asegurarse de que la toma sea conforme al enchufe del aparato
- Asegurarse de que el valor de tensión indicado en el bloque motor corresponda al de la energía a la que se desea conectar el aparato
- Cuando el aparato se encuentra en funcionamiento, evitar colocar el orificio de aspiración en las proximidades de partes delicadas del cuerpo como los ojos, la boca, las orejas, etc.
- Asegurarse de que el flotador, el cual posee la función de detener la aspiración cuando el cuerpo del aparato esté completamente lleno de líquido o en caso de vuelco, no presente daños u obstrucciones que puedan impedir la subida. Limpiar regularmente el flotador (dispositivo de limitación del nivel del agua) según las instrucciones y controlar si hay señales de daños
- ATENCION: este aparato no es adaptado para recoger polvo peligroso
- ATENCION: no aspirar sustancias inflamables (por ejemplo, cenizas de la chimenea), explosivas, tóxicas o peligrosas para la salud. La temperatura máxima permitida en el uso es (40°C / 104°F)
- ATENCION: el aparato no es idóneo para ambientes protegidos contra las descargas electroestáticas
- ATENCION: usar solamente los cepillos proporcionados con el aparato o aquéllos especificados en el manual de instrucciones. El uso de otros cepillos puede comprometer la seguridad
- ATENCIÓN: no dejar sin vigilancia el aparato funcionando, desenchufar siempre que no lo esté utilizando y guardarlo fuera del alcance de niños o personas no conscientes de sus actos
- ATENCIÓN: en caso de fuga de espuma o líquido, apagar inmediatamente
- ATENCIÓN: en caso de vuelco, se recomienda volver a levantar el aparato antes de apagarlo
- No aspirar agua de recipientes, lavabos, bañeras, etc.
- No aspirar detergentes agresivos ya que podrían dañar el aparato
- No aspirar materiales que puedan dañar los elementos filtrantes (por ejemplo, trozos de cristal, metal, etc.)
- No tirar nunca del aparato o levantarlo utilizando el cable eléctrico
- No sumergir el aparato en agua para la limpieza, ni lavarlo con chorros de agua
- Quitar siempre el enchufe de la toma de corriente antes de efectuar cualquier tipo de intervención en el aparato o cuando éste permanezca sin vigilancia o al alcance de niños o de personas no conscientes de sus propios actos
- Controlar regularmente el cable de alimentación con el fin de buscar daños, tales como fisuras o deterioro. Sustituir el cable antes de usarlo ulteriormente
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el constructor o por el servicio de asistencia técnica o, en cualquier caso, por una persona con cualificación similar con el fin de prevenir todo riesgo
- Utilizando prolongadores eléctricos, asegurarse de que éstos se apoyen sobre superficies secas y protegidas de eventuales salpicaduras de agua
- Manutenciones y reparaciones deben ser realizadas siempre por personal especializado; las partes que eventualmente se averiasen, deben sustituirse sólo con recambios originales
- ATENCIÓN: si el aparato está provisto de una toma suplementaria, no superar la potencia indicada en la misma. El incumplimiento de esta norma puede causar incendios y daños incluso mortales al utilizador.
- ATENCIÓN: está prohibido realizar cualquier modificación al aparato. La manipulación puede provocar incendios, daños incluso mortales al utilizador más allá del vencimiento de la garantía
- El fabricante declina toda responsabilidad por daños causados a personas o cosas debidos al faltado respeto de estas instrucciones o si el aparato es usado de forma irrazonable

Instrucciones de operación adicionales para un uso óptimo:

- Este equipo es adecuado para el funcionamiento periódico. A una fase de trabajo de 90 minutos, le deberá seguir una fase de enfriamiento de por lo menos 30 minutos.
- Al aspirar grandes cantidades de polvo fino se recomienda el uso de un cartucho de microfiltro.
- Al aspirar líquidos se ha de observar que la bola flotante del sistema de flotador se pueda mover libremente.

RUIDO: Los valores han sido medidos en conformidad con las normas EN 60704 - 1 (1997) / EN 60704 -2 - 1 (2001). El valor de la medida A del nivel de presión acústica de la máquina es < 80 dB (A). Bajo condiciones de alimentación desfavorables, el aparato puede provocar caídas de tensión transitorias.



No tire los aparatos eléctricos dentro de la basura doméstica. De acuerdo con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), y su adopción por parte de la legislación nacional, los aparatos eléctricos que ya no resulten funcionales para su uso deben recogerse de forma separada y enviarse para su eliminación ecológica al lugar correspondiente.

DIT TOESTEL IS GESCHIKT VOOR HET OPZUGEN VAN STOF EN VLOEISTOFFEN. HET IS STEVIG EN KRACHTIG, EENVOUDIG TE GEBRUIKEN EN MET ZIJN BIJKOMENDE ACCESSOIRES WORDT HET EEN HEEL DOELTREFFEND TOESTEL VOOR EEN SNELLE EN GRONDIGE SCHOONMAAKBEURT. DIT TOESTEL IS GESCHIKT VOOR HET GEBRUIK IN OPENBARE GEBOUWEN, BIJVOORBEELD IN HORECAZAKEN, SCHOLEN, ZIEKENHUIZEN, FABRIEKEN, WINKELS, KANTOREN, ENZ.

BESCHRIJVING EN MONTAGE

- A - Motorkop.
- B - Aan/uit schakelaar.
- D - Vlotter: deze moet voorkomen dat er water in de motorkop terecht komt tijdens het werken.
- E - Polyester standaard filter. Deze dient altijd in het toestel te zitten bij het opzuigen van stof, U moet hem echter verwijderen om water op te zuigen!
- F - Spanklem voor motorkop.
- G - Ketelingang.
- H - Ketel.
- L - Slang.
- M - Verlengbuis.
- N - Reduzeerstuk.
- O - Handgreep.
- P - Ronde borstel.
- Q - Kierzuiger.
- R - Zuigmond stof.
- S - Zuigmond water.
- T - Zuigmond tapijt.

OPGELET: Om het rendement van uw toestel optimaal te houden, dient U regelmatig het polyester standaard filter te reinigen door het uit te kloppen en/of met een zachte borstel of te vegen.

GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN - STOFZUGEN

- Monteer het standaard filter in de ketel (Fig. 1).
- Positioneer de motorkop goed op de ketel en bevestig hem d.v.m. de spanklemmen (Fig. 3).
- Sluit de slang aan op de ketelingang (Fig. 4).
- Monteer, indien van toepassing, de verlengbuizen aan de andere kant van de slang (Fig. 5).
- Kies de meest geschikte zuigmond (Fig. 6).
- Steek de stekker in het stopcontact stel het toestel in werkin (gFig.7)
- Toepassing met kierzuiger (Fig. 8).
- Toepassing met rondeborstel (Fig. 9).
- Voorbeeld van een toepassing vloerreiniging (Fig. 10).
- Indien een papieren stofzak is voorzien (optie), kan U deze in de ketel monteren over de keteingang (Fig. 12).

GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN - WATERZUGEN

- Verwijder het standaard filter uit het toestel (Fig. 2).
- Positioneer de motorkop goed op de ketel en bevestig hem d.m.v. de spanklemmen (Fig. 3).
- Sluit de slang aan op de ketelingang (Fig. 4).
- Monteer, indien van toepassing, de verlengbuizen aan de andere kant van de slang (Fig. 5).
- Sluit de zuigmond voor water aan (Fig. 6).
- Steek de stekker in het stopcontact stel het toestel in werkin (gFig.7)
- Voorbeeld van een toepassing met de zuigmond voor water (Fig. 1)1

GEBRUIK VAN OPTIONELE TOEBEHOREN

Voorbeeld van een toepassing met de zuigmond voor tapijt (Fig.13)

STRIKT OP TE VOLGEN INSTRUCTIES

- De Afzuigcentrale dient in gang gezet te worden door bekwaam personeel en dient zodoende geplaatst te worden dat hij beschermd is tegen regen, overstroming, overmatige vocht en temperatuurschommelingen
- Dit toestel mag niet gebruikt worden door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of mentale eigenschappen, of zonder ervaring en kennis, tenzij deze instructies hebben gekregen over het gebruik van het toestel en gecontroleerd worden door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Controleer in het bijzonder dat kinderen niet kunnen spelen met het toestel.
- Delen van de verpakking kunnen mogelijk gevaarlijk zijn (bv. Plastic zakjes): leg ze dus buiten bereik van dieren, kinderen en andere personen die niet bewust zijn van hun handelingen.
- Alle gebruikswijzen verschillend van die beschreven in deze handleiding kunnen potentieel gevaarlijk zijn.

- Alvorens het toestel te gebruiken moeten alle onderdelen correct gemonteerd worden. Controleer bovendien dat de filterende elementen (bv. papierenzak, filterpatroon, enz.) correct en efficiënt gemonteerd werden.
- Controleer dat het stopcontact conform is met de stekker van het toestel.
- Controleer dat de spanning aangeduid op het motorblok overeenstemt met die van het net waarop het toestel zal worden aangesloten.
- Wanneer het toestel in werking is moet u vermijden dat de aanzuigopening in de nabijheid komt van gevoelige lichaamsdelen zoals de ogen, mond, oren, enz...
- Controleer dat de vlotter, die de functie heeft de aanzuiging te stoppen wanneer de tank volledig met vloeistof gevuld is of wanneer het toestel omvalt, geen schade of obstructies vertoont die zouden kunnen vermijden dat hij kan stijgen. Maak de vlotter (die zorgt voor de begrenzing van het waterniveau) regelmatig schoon volgens de instructies en controleer of er zichtbare schade is.
- OPGELET: dit toestel is niet geschikt om gevaarlijke poeders op te zuigen
- OPGELET: zuig geen ontvlambare (bv. assen uit de schoorsteen), explosieve, toxische en voor de gezondheid gevaarlijke stoffen op. De maximale toegestane gebruikstemperatuur is (40°C / 104°F).
- OPGELET: het toestel is niet geschikt voor omgevingen beschermd tegen elektrostatische ontladingen.
- OPGELET: gebruik enkel de borstels die bij het toestel werden bijgeleverd of die vermeld staan in de handleiding. Het gebruik van andere borstels kan de veiligheid in gevaar brengen.
- OPGELET: het werkend apparaat niet onbewaakt laten, bij ongebruik altijd de stekker uit het stopcontact halen en in ieder geval buiten het bereik houden van kinderen en personen die zich niet bewust zijn van hun eigen daden.
- OPGELET: schakel het toestel onmiddellijk uit indien schuim- of vloeistoflekken bemerkt worden.
- OPGELET: indien het toestel omvalt moet het eerst terug rechtgezet worden alvorens het uit te schakelen.
- Zuig geen water op uit recipiënten, lavabo's, badkuipen, enz...
- Zuig geen agressieve detergents op, daar deze het toestel kunnen beschadigen.
- Zuig geen materiaal op dat de filterelementen kan beschadigen (bv. stukjes glas, metaal, enz...).
- Trek nooit aan het elektrisch snoer van het toestel om het te verplaatsen of naar boven te trekken.
- Dompel het toestel nooit onder water om het schoon te maken en was het ook nooit onder een waterstraal.
- Trek steeds de stekker uit het stopcontact alvorens enige interventies uit te voeren op het toestel of wanneer dit onbewaakt achter blijft of zich binnen het bereik van kinderen of personen die niet bewust zijn van hun handelingen bevindt.
- Controleer regelmatig het elektrisch snoer: dit mag niet beschadigd (aanwezigheid van barsten) of versleten zijn. Indien dit wel het geval is moet het snoer vervangen worden alvorens het toestel terug gebruikt wordt.
- Om risico's te vermijden moet de voedingskabel bij beschadiging vervangen worden door de fabrikant of door één van zijn technische bijstandsdiensten, of hoe dan ook door een persoon met gelijkaardige competenties.
- Bij het gebruik van verlengdraden moet u opletten dat deze op een droge ondergrond liggen waar geen risico is voor aanraking met water.
- Onderhoud en herstellingen moeten steeds uitgevoerd worden door gespecialiseerd personeel; onderdelen die eventueel beschadigd zijn mogen uitsluitend door originele vervangstukken vervangen worden.
- OPGELET: indien het toestel voorzien werd van een extra aansluiting voor accessoires mag het vermogen dat hierop vermeld staat niet overschreven worden. Indien deze regel niet wordt nageleefd, kan dit leiden tot brand en zelfs tot dodelijke ongelukken voor de bediener.
- OPGELET: alle wijzigingen op het toestel zijn verboden. Geknoei met het toestel kan leiden tot brand en zelfs tot dodelijke ongelukken voor de bediener en doet tevens de garantie vervallen.
- De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade aan personen of zaken ten gevolge van de niet naleving van deze instructies of wanneer het toestel op een onredelijke wijze gebruikt wordt.

Verdere instructies voor een optimaal gebruik:

- Dit apparaat is geschikt voor periodiek gebruik. Na een inschakelduur van meer dan 90 minuten, moet een afkoelfase van minstens 30 minuten volgen.
- Bij het opzuigen van grote hoeveelheden fijn stof adviseren wij het gebruik van een microfilterpatroon.
- Bij het opzuigen van vloeistoffen dient de vlotterbal in het vlottersysteem vrij te kunnen bewegen.

LAWAAIERIGHEID: Waarden gemeten overeenkomstig met de normen EN 60704 – 1 (1997) / EN 60704 –2 – 1 (2001). De A meting van de geluidsdruk van het toestel is < 80 dB (A). Onder ongunstige stroomvoorzieningsomstandigheden, kan het toestel tijdelijke spanningsverliezen veroorzaken



Gooi geen elektrische toestellen weg in het huishoudelijk afval. In overeenstemming met de Europese Richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) en diens toepassing in de nationale wetgeving, moeten elektrische apparaten die niet meer bruikbaar zijn afzonderlijk ingezameld worden en verzonden worden naar plaatsen voor ecologisch vriendelijke recyclage.

ET APPARATET SOM ER EGNET TIL OPPSUGING AV BÅDE STØV OG VÆSKER. DET ER ROBUST OG STERKT, ENKELT Å BRUKE MED SITT EKSTRAUTSTYR, OG VIRKELIG EFFEKTIVT VED GRUNDIG OG RASK RENGJØRING. DENNE STØVSUGEREN ER EGNET TIL BRUK I STORHUSHOLD, FOR EKSEMPEL PÅ HOTELLER, SKOLER, SYKEHUS, FABRIKKER, BUTIKKER, KONTORER OG I RESIDENSER.

MONTERINGSBESKRIVELSE

- A - Motortopp.
- B - Bryter.
- D - Fløttor som lukker slik at væske ikke suges inn i motortoppen.
- E - Polyesterfilter for plassering i tank.
- F - Klips som holder motortopp til tank.
- G - Sugestuss.
- H - Tank.
- L - Sugelang.
- M - Sugerør.
- N - Overgangsstykke.
- O - Handvat
- P - Runderbørste.
- Q - Fugemunnstykke.
- R - Støvmunnstykke.
- S - Vannmunnstykke.
- T - Teppemunnstykke.

VIKTIG: For å beholde god sugeseffekt bør polyesterfilteret rengjøres regelmessig.

BRUKSANVISNING STØSUGING

- Sett i polyesterfilter i tanken (Fig. 1).
- Sett motortoppen på tanken og blokkør med klipsene (Fig.3)
- Sugelang tilkobles tank (Fig. 4).
- Sugerøret monteres i motsatt ende av sugelang (Fig.5)
- Monter egnet munnstykke (Fig. 6).
- Sett støpselet i kontakten og trykk på bryteren (Fig. 7)
- Eksempel på bruk av fugemunnstykke (Fig. 8).
- Eksempel på bruk av rundbørste (Fig. 9).
- Til bruk ved vask av gulv (Fig. 10).
- Hvis støvpose skal benyttes, monteres den på sugestuss (Fig. 12).

BRUKSANVISNING VANNSUGING

- Ta ut polyesterfilter av tanken (Fig. 2).
- Sett motortoppen på tanken og blokkør med klipsene (Fig.3)
- Sugelang tilkobles tank (Fig. 4).
- Sugerøret monteres i motsatt ende av sugelang (Fig.5)
- Monter vannmunnstykke (Fig. 6).
- Sett støpselet i kontakten og trykk på bryteren (Fig.7)
- Bruk av vannmunnstykke (Fig. 11).

BRUK AV EKSTRAUTSTYR

- Til bruk ved støvsuging av teppe (Fig. 13).

INSTRUKSER SOM MÅ FØLGES NØYE

- Hovedstøvsugeren må bare settes i gang av kvalifisert personale og skal plasseres i et sted beskyttet mot regne, oversvømmelse, osedvanlig fukt og temperaturendringer
- Dette apparatet er ikke beregnet til personer (inkl. barn) med reduserte fysiske, følelsesmessige eller mental kapasitet, eller som ikke har mottatt veiledning i hvordan apparatet brukes eller dersom de ikke kontrolleres av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Barn må kontrolleres slik at de ikke leker med apparatet.
- Emballasjedelene kan være farlige (f.eks. plastikkposer). Oppbevar dem derfor utilgjengelig for barn og dyr som ikke er bevisste egne handlinger.
- Enhver bruk av apparatet som er forskjellig fra det som oppgis i denne bruksanvisningen kann være farlig, og må derfor unngås
- Før apparatet tas i bruk må alle deler være montert på korrekt måte. I tillegg må en kontrollere at de filterende elementene (for eksempel: papirpose, filterpatron osv.) er monterte på riktig måte og at de fungerer effektivt.

- Forsikre deg om at kontakten er tilpasset støpselet på apparatets
 - Forsikre deg om at verdien for spenningen som er å finne på apparatets motorenhet passer med spenningen i strømmettet som det skal kjøles til.
 - Unngå å holde sugemunnstykket nære følsomme kroppsdeler som øyne, munn og ører, når apparatet er i drift.
 - Forsikr dem om at flottøren, som skal stanse oppsugingen når beholderen er helt full av væske eller dersom apparatet velter, ikke viser tegn til skade eller tiltetningsom vil kunne forhindre oppstigningen. Gjør flottøren (anordning som begrenser nivået av vann) ren med jevne mellomrom slik det beskrives i instruksene og kontroller at den ikke viser tegn til skade.
 - FORSIKTIG: dette apparatet er ikke egnet til å suge opp farlig støv.
 - FORSIKTIG: sug aldri opp brennbart (f.eks. peisaske), eksplosivt, giftig eller helsefarlig material.
- Maksimaltemperaturen tillatt når apparatet er i bruk er (40°C / 104°F)
- FORSIKTIG: apparatet er ikke egnet for omgivelser som er beskyttet mot elektrostatiske utslipp.
 - FORSIKTIG: benytt kun børstene som leveres sammen med apparatet eller de som spesifiserer i brukerveiledningen. Bruken av andre børster kan kunne redusere sikkerheten.
 - FORSIKTIG: Gå aldri fra apparatet mens det står på, trekk alltid støpselet ut fra kontakten, når det ikke er i bruk og oppbevar utilgjengelig for barn eller personer som ikke er bevisst om deres egne gjerninger.
 - FORSIKTIG: dersom skum eller væske renner over, må en slå av apparatet med det samme.
 - FORSIKTIG: dersom apparatet velte, må det rettes opp før det slås av.
 - Sug ikke opp vann fra beholdere, vasker, kar, osv.
 - Sug aldri opp sterke vaskemiddel fordi dette vil kunne skade apparatet
 - Sug aldri opp material som kan kunne skade de filtrerende elementene (f.eks. glassbiter, metall osv.)
 - Apparatet må aldri trekkes eller løftes etter den elektriske ledningen
 - Dypp aldri apparatet i vann ved rengjøring, og vask det heller aldri med direkte vannstråler
 - Trekk alltid ut støpselet fra den elektriske kontakten før ethvert inngrep blir utført på apparatet eller når apparatet er uten tilsyn eller tilgjengelig for barn eller personer som ikke er bevisst sine handlinger.
 - Kontroller strømledningen med jevne mellomrom for å se om den er skadet, f.eks. om den er revnet eller slitt. Bytt eventuelt ut strømledningen før apparatet på nytt tas i bruk
 - Dersom den elektriske ledningen er skadet må den skiftes ut av produsenten eller av et autorisert servicesenter, eller uansett av en faglært person, for å unngå unødvendig risiko.
 - Dersom skjøteledninger tas i bruk, forsikre deg om at disse ligger på tørt underlag og at de er beskyttet mot vannsprut.
 - Vedlikehold og reparasjoner må alltid utføres av faglært personale. De delene som eventuelt måtte skades, skal kun skiftes ut med originaldelene.
 - FORSIKTIG: dersom apparatet er utstyrt med en tilleggskontakt, må en ikke overskride styrken som er merket av på kontakten. Dersom disse forholdsreglene ikke følges, kan dette medføre brann og skade, som i verste fall også kan føre til døden for brukeren.
 - FORSIKTIG: en hvilken som helst forandring på apparatet er forbudt. Tukling med apparatet kan medføre brann og skade som i verste fall kan føre til døden for brukeren i tillegg til at garantien ikke lenger gjelder.
 - Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for skader påført personer eller ting grunnet manglende respekt for denne bruksanvisningen eller dersom apparatet blir brukt på en uansvarlig måte.

Ytterligere bruksinstrukser for optimal bruk:

- Apparatet er egnet for periodisk bruk. En arbeidsfase på 90 minutter bør følges av en avkjølingsfase på minst 30 minutter.
- Ved suging av større mengder finstøv anbefales det å ta i bruk en mikrofilterpatron.
- Ved suging av væsker må flottørballen i flottørsystemet kunne beveges fritt.

STØY: Verdier målt i overensstemmelse med EN 60704 - 1 (1997) / EN 60704 - 2 - 1 (2001). Måling A av lydtryknivået på maskinen er < 80 dB (A). Ved ugunstige strømtilførselsvilkår, kan apparatet forårsake midlertidige spenningsfall.



Kast ikke apparatene sammen med husholdningsavfall. I samsvar med de Europeiske Direktivene 2002/96/EU vedrørende elektrisk og elektronisk avfall (WEEE) og i henhold til nasjonale lover og regler, må elektriske apparat som ikke lenger fungerer kildesorteres og avfallsbehandles på en mest mulig miljøvennlig måte.

APARELHO ADEQUADO PARA ASPIRAR TANTO POEIRAS COMO LÍQUIDOS, ROBUSTO E POTENTE, FÁCIL DE USAR, E COM OS ACESSÓRIOS FORNECIDOS TORNA-SE UM UTENSÍLIO VERDADEIRAMENTE EFICAZ PARA UMA LIMPEZA PROFUNDA E RÁPIDA. ESTE APARELHO É ADEQUADO PARA USO EM LUGARES COLECTIVOS, COMO POR EXEMPLO, HOTÉIS, COLÉGIOS, HOSPITAIS, FÁBRICAS, LOJAS, OFICINAS E RESIDENCE.

DESCRIÇÃO E MONTAGEM

A - Bloco de motor.

B - Interruptor.

D - Boia de paragem: a sua finalidade é evitar a entrada de líquidos no bloco de motor durante a aspiração.

E - Filtro de polyester para colocar no interior do tanque durante a aspiração de poeiras. Deve ser retirado quando se aspirar líquidos.

F - Fechos para aperto do bloco de motor ao tanque.

G - Entrada de aspiração no tanque.

H - Tanque.

L - Mangueira flexível.

M - Tubo.

N - Adaptador.

O - Punho.

P - Escova redonda.

Q - Chupador de fenda.

R - Boquilha para poeiras.

S - Boquilha para humidades.

T - Boquilha para alcatifas.

ATENÇÃO: De forma a manter o bom funcionamento do aparelho, é útil limpar o filtro de polyester depois de cada utilização.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO/ASPIRAÇÃO DE POEIRAS

- Inserir o filtro de pano no tanque (Fig. 1).
- Juntar a cabeça de aspiração ao tanque. Prender com os fechos F i(g. 3)
- Ligar a mangueira flexível à entrada de aspiração (Fig. 4)
- Ligar as extensões à outra ponta da mangueira (Fig. 5)
- Escolher o acessório mais adequado (Fig. 6).
- Ligar a ficha do aspirador à tomada de corrente (Fig. 7)
- Exemplo do uso do chupador de fendas (Fig. 8).
- Exemplo do uso da escova redonda (Fig. 9).
- Exemplo do uso da escova em pavimentos (Fig. 10).
- Se usar saco de papel, inseri-lo no defeltor do tanque (Fig. 12)

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO/ASPIRAÇÃO DE LÍQUIDOS

- Retirar o filtro de pano (Fig. 2).
- Juntar a cabeça de aspiração ao tanque. Prender com os fechos F i(g. 3)
- Ligar a mangueira flexível à entrada de aspiração (Fig. 4)
- Ligar as extensões à outra ponta da mangueira (Fig. 5)
- Ligar a boquilha para humidades (Fig. 6).
- Ligar a ficha do aspirador à tomada de corrente (Fig. 7)
- Exemplo del uso da boquilha para humidades (Fig. 11).

USO DOS ACESSÓRIOS OPCIONAIS

- Exemplo del uso da boquilha para alcatifas (Fig. 13).

INDICAÇÕES A SEREM OBSERVADAS ESCRUPULOSAMENTE

- A Central Aspirante deve ser instalada por pessoal qualificado e posicionada em local livre de chuvas, alagamentos, umidade excessiva e mudanças bruscas de temperatura
- Este aparelho não deve ser usado por pessoas (inclusive crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou sem experiência ou conhecimento, a menos que tenham recebido instruções relativas ao uso do aparelho e sejam controladas por um responsável pela segurança.
- As crianças devem ser controladas de forma que não brinquem com o aparelho.
- Os componentes da embalagem podem apresentar um perigo potencial (ex: saco de plástico): logo colocar longe do alcance das crianças e de outras pessoas ou animais não conscientes das próprias acções.

- Qualquer utilização diferente daqueles indicados neste manual pode constituir um perigo, logo deve ser evitado.
- Antes de ser utilizado o aparelho deve ser montado correctamente. Além disso verificar que os elementos filtrantes (por ex. saco de papel, cartucho filtro etc.) estejam correctamente montados e sejam eficientes.
- Garantir que a tomada seja adequada ao pino de contacto do aparelho.
- Verificar que o valor de tensão indicado no bloco do motor corresponda aquele de energia que se quer usar.
- Quando o aparelho entra em funcionamento, evitar de colocar o orifício de aspiração em proximidade das partes delicadas do corpo como olhos, boca e orelhas, etc.
- Verificar que a bóia, que tem a função de parar a aspiração quando o aspirador estiver totalmente cheio de líquido ou no caso de queda, não apresente danos ou obstruções que possam impedir a subida. Limpar regularmente a bóia (dispositivo de limitação do nível de água) segundo as instruções e controlar se existem sinais de danos.
- **ATENÇÃO:** este aparelho não foi feito para aspirar poeiras perigosas
- **ATENÇÃO:** não aspirar substâncias inflamáveis (ex: cinzas da lareira), explosivas, tóxicas ou perigosas para a saúde. A temperatura máxima durante o uso é (40°C / 104°F)
- **ATENÇÃO:** o aparelho não deve ser usado em ambiente protegidos contra as descargas electrostáticas
- **ATENÇÃO:** usar somente as escovas fornecidas com o aparelho ou aquelas especificadas no manual de instruções. O uso de outras escovas pode comprometer a segurança.
- **ATENÇÃO:** Não abandonar o aparelho em funcionamento, retirar sempre o plugue da corrente eléctrica após o desligamento e mantê-lo sempre longe do alcance de crianças ou de pessoas não conscientes dos próprios atos.
- **ATENÇÃO:** No caso de fuga de espuma ou líquido desligar imediatamente.
- **ATENÇÃO:** no caso de queda recomendamos de levantar o aparelho antes de desliga-lo.
- Não aspirar água de recipientes, pias, banheiras, etc.
- Não aspirar detergentes agressivos porque podem danificar o aparelho
- Não aspirar materiais que podem danificar os elementos filtrantes (ex: pedaços de vidro, metais, etc.)
- Nunca puxar ou levantar o aparelho puxando-o pelo cabo eléctrico.
- Não imergir o aparelho na água para a limpeza, nem lavá-lo com jactos de água.
- Retirar sempre da tomada da corrente antes de efectuar qualquer tipo de intervenção no aparelho ou quando este fica sem guarda ou de fácil acesso para crianças e pessoas não conscientes dos próprios actos.
- Controlar regularmente o cabo de alimentação procurando danos, como gretas ou o envelhecimento. Substituir o cabo antes de usar mais vezes.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo construtor ou pelo seu serviço de assistência técnica ou por qualquer pessoa igualmente qualificada, de forma a prevenir qualquer risco.
- Utilizando extensões eléctricas, verificar que estas se apoiem em superfícies secas e protegidas de eventuais gotas de água.
- Manutenção e reparações devem ser feitas somente por pessoal especializado; as partes eventualmente quebradas devem ser substituídas somente com peças originais.
- **ATENÇÃO:** se o aparelho vem com uma tomada suplementar, não superar a potencia indicada na tomada. Não observar estas regra pode causar incêndios e danos mortais ao usuário
- **ATENÇÃO:** é proibida qualquer modificação no aparelho. A modificação pode causar incêndios, danos mesmo mortais ao usuário além de terminar a garantia.
- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por danos causados a pessoas ou coisas quando não se respeitam estas instruções ou se o aparelho é usado de forma irracional.

Outras instruções de operação para uma utilização ideal:

- Este aparelho é adequado para uma operação periódica. Após um fase de trabalho de 90 minutos deve seguir uma fase de resfriamento com duração mínima de 30 minutos.
- Quando da aspiração de grandes quantidades de pó fino recomenda-se a utilização de um cartucho de microfiltro.
- Ao aspirar líquidos, certifique-se que a esfera flutuante está livre no sistema de flutuador.

RUÍDO: Os valores têm sido medidos em conformidade com as normas EM 60704 - 1 (1997) / EM 60704 -2 - 1 (2001). O valor da medida A do nível de pressão acústica da máquina é < 80 dB (A). Em condiciones de alimentação desfavoráveis, o aparelho pode provocar caídas de tensão transitórias.



Não jogar no lixo doméstico os aparelhos eléctricos. De acordo com a Norma Europeia 2002/96/CE sobre as aparelhagens eléctricas e electrónicas de refugo (RAEE) e a sua adopção pela jurisprudência nacional, os aparelhos eléctricos que não estejam em condições de uso devem ser recolhidos separadamente e enviados a eliminação ecológica.

SPRZĘT NADAJĄCY SIĘ DO SSANIA TAK KURZU JAK PŁYNÓW. SOLIDNY I MOCNY, ŁATWY W UŻYCIU, Z OSPRZĘTEM W KTÓRY JEST WYPOSAŻONY, STAJE SIĘ NARZĘDZIEM NAPRAWDĘ EFEKTYWNYM DO DOGŁĘBNEGO I SZYBKIEGO SPRZĄTANIA. SPRZĘT TEN NADAJE SIĘ DO UŻYCIA ZESPOŁOWEGO, NA PRZYKŁAD W HOTELACH, SZKOŁACH, SZPITALACH, FABRYKACH, SKLEPACH, BIURACH I W REZYDENCJACH.

OPIS I MONTAŻ

A – Blokada silnika

B – Wyłącznik

D – Pływak: nie pozwala, aby wsysany płyn zalał blokadę silnika

E – Filtr z poliestru do nałożenia na trzon podczas wsysania kurzu i do zdjęcia podczas wsysania płynów

F – Haki do zamknięcia blokady silnika na trzonie

G – Dwuzłączka rurowa do wsysywania

H – Trzon

L – Przewód rurowy giętki

M – Rura

N – Zmniejszenie

O – Uchwyt

P – Pędzel

Q – Lanca płaska

R – Szczotka do kurzu

S – Szczotka z przyssawką

T – Szczotka do wykładziny dywanopodobnej

UWAGA: Aby utrzymać sprzęt do ssania kurzu perfekcyjnie funkcjonujący, konieczne jest czyszczenie filtra z poliestru wytrzepując go po każdym użyciu.

WSYSANIE KURZU / SPOSÓB DZIAŁANIA

- Nałożyć filtr z sukna na trzon (Ryc. 1)
- Zamontować głowicę na trzonie i zablokować ją hakami (R.3)
- Włożyć przewód rurowy giętki w dwuzłączkę rurową (R.4)
- Nałożyć na końcówkę przewodu rurowego giętkiego uchwyt i przedłużacze (Ryc. 5)
- Wybrać i podłączyć osprzęt najlepiej nadający się (Ryc. 6)
- Włączyć sprzęt po podłączeniu wtyczki do gniazda wtyczkowego (Rc. 7)
- Przykład użycia lancy płaskiej (Ryc.8)
- Przykład użycia pędzla (Ryc. 9)
- Przykład użycia szczotki do podłóg (Ryc. 10)
- Jeżeli przewidziane jest użycie filtra z papieru, nałożyć go na trzon dopasowując do deflektora (Ryc. 12)

WSYSANIE PŁYNÓW / SPOSÓB DZIAŁANIA

- Zdjąć filtr z sukna z trzonu (Ryc. 2)
- Zamontować głowicę na trzonie i zablokować ją hakami (R.3)
- Włożyć przewód rurowy giętki w dwuzłączkę rurową (R.4)
- Nałożyć na końcówkę przewodu rurowego giętkiego uchwyt i przedłużacze (Ryc. 5)
- Podłączyć szczotkę z przyssawką (Ryc. 6)
- Włączyć sprzęt po podłączeniu wtyczki do gniazda wtyczkowego (Rc.7)
- Przykład użycia szczotki z przyssawką (Ryc.11)

UŻYCIĘ DODATKOWYCH AKCESORIÓW

Przykład użycia szczotki do wykładziny dywanopodobnej (R.13)

WSKAZANIA DO SKRUPULATNEGO PRZESTRZEGANIA

- Centralka ssaca musi być wykonana przez personel wykwalifikowany oraz powinna być upozycjonowana w miejscu zabezpieczonym przed: deszczem, różnego typu zalaniami, zbyt dużą wilgotnością oraz zrośnięciami termicznymi
- Niniejszy sprzęt nie powinien być używany przez osoby (włączając dzieci) o niepełnych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub bez doświadczenia i znajomości, chyba że otrzymały one instrukcje odnośnie użytkowania sprzętu i są kontrolowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci powinny znajdować się pod kontrolą, tak aby mieć pewność, że nie bawią się sprzętem.
- Składniki opakowania mogą stanowić potencjalne niebezpieczeństwo (np. worek plastikowy): chronić je zatem przed dziećmi i innymi osobami lub zwierzętami nieświadomymi swoich czynów.

- Każde użycie odmienne od wskazanego w niniejszym podręczniku może stanowić niebezpieczeństwo, dlatego trzeba go unikać.
- Przed rozpoczęciem użycia każda część sprzętu musi być właściwie zamontowana. Ponadto upewnić się, czy elementy filtrujące (np. Worek papierowy, wkład filtru itp.) są właściwie zamontowane i sprawne.
- Upewnić się czy gniazdo wtyczkowe jest dostosowane do wtyczki sprzętu.
- Upewnić się czy wartość napięcia wskazanego na bloku silnika odpowiada wartości energii, do której zamierza się podłączyć sprzęt.
- Podczas działania sprzętu unikać umieszczania otworu ssania w pobliżu delikatnych części ciała takich jak oczy, usta, uszy, itp.
- Upewnić się czy pływak, którego funkcją jest wstrzymanie ssania kiedy trzon jest całkowicie wypełniony płynem lub w przypadku wywrócenia, nie jest uszkodzony lub zatkany, co uniemożliwiłoby jego podnoszenie się. Czyścić regularnie pływak (urządzenie do ograniczenia poziomu wody) według instrukcji i kontrolować czy pojawiają się oznaki uszkodzenia.
- UWAGA: sprzęt niniejszy nie jest przeznaczony do wsysania pyłów niebezpiecznych
- UWAGA: nie wsysać substancji łatwopalnych (np. popiołu z kominka), wybuchowych, toksycznych lub niebezpiecznych dla zdrowia. Maksymalna temperatura dopuszczalna do użytku to (40°C / 104°F).
- UWAGA: sprzęt nie jest zdatny do pomieszczeń chronionych przed wyładowaniami elektrostatycznymi.
- UWAGA: używać jedynie szczotek dostarczonych ze sprzętem lub wymienionych w podręczniku z instrukcją. Użycie innych szczotek może być niebezpieczne.
- UWAGA: nie należy zostawiać bez opieki urządzenia podczas jego funkcjonowania, należy zawsze odłączyć wtyczkę od prądu elektrycznego podczas nieużytku oraz należy trzymać go z dala od dzieci.
- UWAGA: w przypadku uchodzenia piany lub cieczy, wyłączyć natychmiast.
- UWAGA: w przypadku wywrócenia zaleca się podnieść sprzęt przed wyłączeniem go.
- Nie wysysać wody ze zbiorników, zlewów, wanien, itp.
- Nie wysysać silnych detergentów, ponieważ mogłyby uszkodzić odkurzacz.
- Nie wysysać materiałów, które mogą uszkodzić elementy filtrujące (np. odłamków szkła, metalu, itp.)
- Nigdy nie ciągnąć ani nie podnosić sprzętu używając kabla elektrycznego.
- Nie zanurzać sprzętu w wodzie dla wyczyszczenia go ani nie myć go pod bieżącą wodą.
- Wyciągnąć zawsze wtyczkę z gniazdka prądu przed dokonaniem jakichkolwiek działań na sprzęcie i kiedy ten pozostaje niechroniony lub w zasięgu dzieci, lub osób nieświadomych swoich czynów.
- Regularnie sprawdzać kabel zasilania w celu poszukiwania uszkodzeń, takich jak pęknięcia lub zużycie. Wymienić kabel przed ponownym użyciem.
- Jeżeli kabel zasilania jest uszkodzony, musi być wymieniony przez konstruktora lub jego serwis techniczny, lub jakkolwiek przez osobę o podobnych kwalifikacjach, tak aby zapobiec wszelkiemu ryzyku.
- Używając przedłużaczy elektrycznych upewnić się, czy leżą one na powierzchni suchej i chronionej przed ewentualnymi prysnięciami wody.
- Konserwacja i naprawa muszą być przeprowadzane zawsze przez personel wyspecjalizowany; części, które ewentualnie się zepsują, zastępuje się jedynie oryginalnymi częściami zamiennymi.
- UWAGA: jeżeli sprzęt wyposażony jest w dodatkowe gniazdko, nie przekraczać wartości mocy wskazanej na gniazdku. Nieprzestrzeganie tej normy może spowodować pożar i szkody nawet ze skutkiem śmiertelnym dla użytkownika.
- UWAGA: zabrania się jakiegokolwiek modyfikacji sprzętu. Naruszenie może spowodować pożar, szkody nawet ze skutkiem śmiertelnym dla użytkownika, a ponadto utratę gwarancji.
- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody wyrządzone osobom lub rzeczom w następstwie nieprzestrzegania tych instrukcji lub gdy sprzęt jest używany w sposób nieracjonalny.

Uzupełniające wskazówki dotyczące obsługi, pozwalające na optymalne zastosowanie:

- Urządzenie nadaje się tylko do pracy przerywanej. Po pracy przez 90 minut należy pozwolić wystygnąć urządzeniu przez co najmniej 30 minut.
- Przy odkurzaniu dużej ilości drobnego kurzu podczas pracy zalecane jest stosowanie mikrofiltra.
- Przy odsysaniu cieczy należy uważać, aby kulka pływaka w zamknięciu pływakowym była ruchoma.

HAŁAŚLIWOŚĆ: Wartości mierzone zgodnie z normami EN 60704 – 1 (1997) / EN 60704 – 2 – 1 (2001). Zmierzenie A poziomu ciśnienia akustycznego maszyny wynosi < 80 dB (A). W niekorzystnych warunkach napięcia, sprzęt może spowodować przejciowe spadki napięcia.



Nie wyrzucać sprzętu elektrycznego razem z domowymi odpadkami! Zgodnie z normą dyrektywy CE 2002/96 o odpadkach w rodzaju aparatury elektrycznej i elektronicznej (RAEE), i poprzez dokonanie przyjęcia norm do prawa państwowego, sprzęt elektryczny i elektroniczny już nieprzydatny musi być zbierany oddzielnie i wysyłany do ponownego użycia ekologicznego.

APPARAT EGNET TIL OPSUGNING AF BÅDE STØV OG VÆSKER. ROBUST, STÆRKT OG ENKELT AT ANVENDT. DET MEDFØLGENDE TILBEHØR GØR DET TIL ET VIRKELIG EFFEKTIVT REDSKAB TIL EN TILBUNDSGÅENDE OG HURTIG RENGØRING. DETTE APPARAT EGNER SIG TIL BRUG I OFFENTLIGE BYGNINGER, F.EKS. HOTELLER, SKOLER, HOSPITALER, FABRIKKER, FORRETNINGER, KONTORER OG FERIEBOLIGER.

BESKRIVELSE OG MONTERING

A - Motorblok.

B - Kontakt.

D - Svømmer: Dens formål er at undgå væsker trænger ind i motorblokken under sugedrift.

E - Polyester-filter til indsætning i beholderen til opsamling af støv og kan fjernes ved væskesugning.

F - Kroe til fastgørelse af motorblok til beholderen.

G - Sugeindgang.

H - Beholder.

L - Fleksibel slange.

M - Rustfri forlængelse.

N - Indsats.

O - Plastrør.

P - Rund børste.

Q - Flad lanse.

R - Støvtillbehør.

S - Vådtilbehør.

T - Tæppetillbehør.

VIGTIGT: For at sikre at maskinen er effektiv, er det godt at rense polyester-filteret efter hvert brug.

BRUGSVEJLEDNING

- Isæt stof-filteret i beholderen (Fig. 1).
- Monter toppen på beholderen og fastgør den med kroe (Fig. 3)
- Isæt den fleksible slange i indgangen (Fig. 4).
- Isæt forlængere på den anden side af den fleksible slange (Fig. 5)
- Udvælg og isæt det mest passende tillbehør (Fig. 6).
- Sæt stikket i kontakten og tænd maskinen (Fig. 7).
- Eksempel på brug af flad lanse (Fig. 8).
- Eksempel på brug af rund børste (Fig. 9).
- Eksempel på brug af børste for rengøring af gulv (Fig. 10)
- Hvis en papirpose er til rådighed, sæt den i beholderen på deflektoren (Fig. 12).

BRUGSVEJLEDNING

- Fjern stof-filterposen (Fig. 2).
- Monter toppen på beholderen og fastgør den med kroe (Fig. 3)
- Isæt den fleksible slange i indgangen (Fig. 4).
- Isæt forlængere på den anden side af den fleksible slange (Fig. 5)
- Tilslutning af udstyr for vand (Fig. 6).
- Sæt stikket i kontakten og tænd maskinen (Fig. 7)
- Eksempel på brug af udstyr til vand (Fig. 11).

BRUG AF EKSTRAUDSTYR

- Eksempel på brug af tæppeudstyr (Fig. 13).

INSTRUKTIONER SOM SKAL FØLGES OMHYGGELIGT

- Hovedstøvsugern skal bare sættes i gang af kvalificeret personale og skal placeres i et sted beskyttet mod regn, oversvømmelse, osædvanlig fugtighed og temperaturændringer
- Apparatet må ikke bruges af personer (bl.a. børn) med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne. Samtidig må apparatet ikke bruges af personer uden erfaring eller kendskab til apparatet, med mindre de har fået præcise instruktioner og er under opsyn af en person som har ansvaret for deres sikkerhed.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Emballagens komponenter kan være farlige (f.eks. plastikposen). Hold dem derfor uden for børns, dyrs og andre uansvarlige personers rækkevidde.
- Enhver brug, som ikke er beskrevet i brugermanualen, kan være farlig og bør derfor undgås.
- Før apparatet tages i brug, skal alle dele monteres korrekt. Tjek at filterne (f.eks. filterpose og filter til filterhus) er påmonteret og fungerer korrekt.

- Kontrollér at stikkontakten passer til stikket på apparatet.
- Kontrollér at stikkontakten som apparatet skal kobles til leverer den strømtype som er angivet på motorblokken.
- Når apparatet er i brug, skal man undgå at mundingen kommer for tæt på sarte kropsdele, f.eks. øjne, mund eller ører.
- Tæk at flyderen som skal stoppe opsugningen når beholderen er fuld af væske eller hvis apparatet vælter, ikke er beskadiget eller er blokeret så den ikke kan komme op. Flyderen (som styrer vandniveauet) skal renses regelmæssigt som beskrevet i brugermanualen og tækkes for skader.
- BEMÆRK: apparatet er ikke egnet til at indsuge støv som kan være skadeligt for helbredet.
- BEMÆRK: opsug aldrig brændbare materialer (f.eks. kaminaske), eksplosive, giftige eller sundhedsskadelige materialer. Maksimaltemperaturen tilladen når apparatet er i brug er (40°C / 104°F)
- BEMÆRK: apparatet er ikke egnet til rum som er beskyttet mod elektrostatiske udladninger.
- BEMÆRK: brug kun børster som er leveret med apparatet eller som er angivet i brugermanualen. Brugen af andre børster kan være farlig.
- BEMÆRK: Forlad aldrig apparatet uden opsyn, når det er tændt, tag stikket altid af stikkontakten, når det ikke er i brug og opbevar utilgængelig for børn eller personer som ikke er bevidst om deres egne gerninger.
- BEMÆRK: sluk for apparatet hvis der løber skum eller væske ud.
- BEMÆRK: hvis apparatet vælter skal det rejses før det slukkes.
- Sug ikke vand op fra beholdere, håndvaske, badekar osv.
- Sug aldrig aggressive rensedmidler op: de kan beskadige apparatet.
- Sug aldrig genstande op som kan beskadige filterne (f.eks. glasstykker, metal osv.)
- Træk eller løft aldrig apparatet ved at hive i ledningen.
- Kom aldrig apparatet i vand under rengøringen, og anvend aldrig vandstråler.
- Tag altid stikket ud af kontakten før enhver form for indgreb på apparatet eller hvis det står ubevogtet inden for rækkevidde af børn eller andre uansvarlige personer.
- Kontrollér regelmæssigt forsyningskablet for sprækker eller tegn på slitage. Udskift forsyningskablet før det bruges igen.
- Hvis forsyningskablet er beskadiget, skal det udskiftes af fabrikanten eller af dennes tekniske kundeservice, og under alle omstændigheder af en fagmand, for at undgå enhver som helst form for risiko.
- Hvis der bruges forlængerledninger, skal man sikre sig, at de hviler på tørre overflader og er beskyttet mod eventuelle vandstænk.
- Vedligeholdelse og reparation skal altid udføres af fagfolk. Eventuelle ødelagte dele må kun erstattes af originale reservedele.
- BEMÆRK: hvis apparatet har et ekstra stik må styrken angivet på stikket ikke overskrides: det kan føre til brand og selv dødelige skader på personen som bruger apparatet.
- BEMÆRK: det er forbudt at fingerere ved apparatet: det kan føre til brand eller selv dødelige personskader og forfald af garantien.
- Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar for skader på personer eller ting som følge af manglende overholdelse af disse instrukser eller uhensigtsmæssig brug af apparatet.

Yderligere betjeningsanvisninger til optimal brug:

- Denne maskine er velegnet til periodisk drift. Efter at have arbejdet i 90 minutter bør maskinen afkøle i mindst 30 minutter.
- Ved udsugning af større mængder fint støv anbefales det at anvende en mikrofilterindsats.
- Ved udsugning af væske er det vigtigt, at svømmerkuglen kan bevæge sig frit i svømmersystemet.

STØJNIVEAU: Værdier målt i overensstemmelse med normerne EN 60704 - 1 (1997) / EN 60704 -2 -1 (2001). Målingen A af maskinens lydtryksniveau er < 80 dB (A). Ved utilstrækkelig strømtilførsel kan apparatet medføre midlertidige spændingsfald.



El-skrot må ikke bortskaffes som usorteret husholdningsaffald. I henhold til EU-direktiv 2002/96/EG om elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE), implementeret i national lovgivning, skal el-skrot bortskaffes adskilt fra det almindelige husholdningsaffald via indsamlingsstederne.

APPARATEN ÄR LÄMPLIG FÖR UPPSUGNING AV BÅDE DAMM OCH VÄTSKOR. ROBUST OCH KRAFTFULL, ENKEL ATT ANVÄNDA, MED DE TILLBEHÖR SOM MEDFÖLJER BLIR DEN ETT MYCKET EFFEKTIVT REDSKAP FÖR EN SNABB OCH GRUNDLIG RENGÖRING. DENNA DAMMSUGARE ÄR LÄMPLIG FÖR KOLLEKTIV ANVÄNDNING, TILL EXEMPEL PÅ HOTELL, SKOLOR, SJUKHUS, FABRIKER, AFFÄRER, KONTOR, OSV.

BESKRIVNING OCH MONTERING

- A - Motortopp.
- B - Strömbrytare.
- D - Flottör, förhindrar att vattnet stiger upp och in i motom.
- E - Polyesterfilter att sättas i tanken vid torrsug, men tagas bort vid vattensug.
- F - Hållare för motortopp mot dammbehållaren.
- G - Sugintag.
- H - Dammbehållare.
- L - Sugslang.
- M - Sugrör.
- N - Adapter.
- O - Sughandtag.
- P - Rund borstmunstycke.
- Q - Fogmunstycke.
- R - Torrsugmunstycke.
- S - Våtsugmunstycke.
- T - Mattmunstycke.

OBS! För att bibehålla en hög sugförmåga, rekommenderas att rengöra (dammsuga) polyesterfiltret efter varje städtillfälle.

TORRSUG - BRUKSANVISNING

- Sätt polyesterfiltret i dammbehållaren (Bild 1).
- Sätt på motortoppen och spänn fast hållarna (Bild 3).
- Sätt sugslangen i insuget på dammbehållaren (Bild 4).
- Sätt samman sugrören och sugslangen (Bild 5).
- Välj lämpligt munstycke (Bild 6).
- Sätt elsladden i eluttaget och starta maskinen (Bild 7).
- Så här kan du använda fogmunstycket (Bild 8).
- Hur man använder den runda borsten (Bild 9).
- Hur man kan använda borsten för rengöring av golv (Bild 10)
- Så här sätter du dit engångspåsen på insugsstussen i behållaren (Bild 12).

VÅTSUG / BRUKSANVISNING

- Tag bort polyesterfiltret (Bild. 2).
- Sätt på motortoppen och spänn fast hållarna (Bild. 3).
- Sätt sugslangen i insuget på dammbehållaren (Bild. 4).
- Sätt samman sugrören och sugslangen (Bild. 5).
- Sätt fast våtsugmunstycket (Bild. 6).
- Sätt elsladden i eluttaget och starta maskinen (Bild.7)
- Hur man använder våtmunstycket (Bild. 11).

HUR MAN ANVÄNDER EXTRA TILLBEHÖR

- Hur man använder mattmunstycket (Bild. 13).

ANVISNINGAR SOM NOGGRANT SKA FÖLJAS

- Central Vacuum dammsugaren får endast installeras av en till ändamålet kvalificerad och auktoriserad personal och bör ställas på en plats, som är skyddad mot regn, översvämning, överdriven fuktighet och oväntade temperaturförändringar
- Denna apparat får inte användas av rörelsehindrade personer (inklusive barn), sinneshandikappade eller mentalt handikappade personer, eller personer utan erfarenhet och kunskap, förutom om de erhållit instruktioner gällande apparatens användning och övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barnen bör kontrolleras så att de inte leker med apparaten
- Förpackningens beståndsdelar kan innebära möjliga faror (t.ex. plastpåsen): håll dem utom räckhåll för barn och andra personer eller djur som inte är medvetna om deras handlingar
- All annan användning än de som anges i denna handbok kann medföra fara och ska därmed undvikas

- Innan apparaten används ska den monteras korrekt. Kontrollera även att filterelementen (t.ex. papperspåsen, filterpatronen osv.) har monterats riktigt och fungerar.
- Kontrollera att uttaget överensstämmer med apparatens kontakt
- Kontrollera att spänningen som anges på motorblocket motsvarar energikällan till vilken apparaten skall kopplas
- Då apparaten är i funktion, undvik att placera utsugsöppningen vid kroppens känsliga delar som ögonen, munnen, öronen osv.
- Kontrollera att flottören, som ska avbryta insugningen då behållaren är full med vätska eller vid tippningen, inte är skadad eller om det finns tilltäppningar som kan förhindra dess rörelse. Gör regelbundet rent flottören (begränsar vattennivån) enligt anvisningarna och kontrollera att det inte finns tecken på skador
- **WARNING:** denna apparat är inte lämplig för att suga upp farligt damm
- **WARNING:** sug inte upp brandfarliga (t.ex. aska från en eldstad), explosiva, giftiga eller hälsofarliga ämnen. Den maximala temperaturen tillåten under användningen är (40°C/104°F)
- **WARNING:** apparaten är inte lämplig för miljöer som skyddas mot elektrostatiska urladdningar
- **WARNING:** använd endast borstarna som erhålls med apparaten eller de som specificeras i bruksanvisningen. Användningen av andra borstar kan ställa säkerheten på spel
- **WARNING:** Lämna aldrig apparaten utan tillsyn när den är igång, dra alltid stickproppen ut från vägguttaget när apparaten inte är i användning och förvara utom räckhåll för barn eller personer som inte är medvetna om sina egna handlingar.
- **WARNING:** stäng omedelbart av apparaten om det läcker skum eller vätska
- **WARNING:** om apparaten tippas över ska den först resas och sedan stängas av
- Sug inte upp vatten från behållare, tvättfat, kar, osv.
- Sug inte upp aggressiva rengöringsmedel som kan skada apparaten
- Sug inte upp material som kan skada filterelementen (t.ex. glasbitar, metall osv.)
- Dra aldrig eller lyft apparaten med hjälp av elkabeln
- Sänk aldrig ner apparaten i vatten för att göra rent den, eller tvätta den med högtrycksvatten
- Ta alltid bort kontakten från vägguttaget innan något som helst underhåll på apparaten eller då den inte kan övervakas eller finns inom räckhåll för barn eller personer som inte är medvetna om deras handlingar
- Kontrollera regelbundet om elkabeln är skadad, om det finns sprickor eller slitage. Byt ut detta fall ut den innan den används på nytt.
- Om elkabeln är skadad ska den bytas ut av tillverkaren eller en teknisk service eller av en person med liknande kompetens för att undvika alla slags risker.
- Då förlängningsssladdar används, kontrollera att dessa befinner sig på torra ytor och skyddas mot eventuella vattenstänk.
- Underhållen och reparationerna ska alltid utföras av specialiserade personer. Delarna som eventuellt är skadade ska endast bytas ut mot originala reservdelar.
- **WARNING:** Om apparaten är utrustad med en extra stickkontakt, använd alltid spänning som inte överskrider den på stickkontakten angivna spänningen. Detta är för att undvika brand och skador och även dödsfall.
- **WARNING:** all slags ändring på apparaten är förbjuden. En åverkan kan medföra brand, skador som kan vara livshotande för användaren och medför att garantin upphör.
- Tillverkaren avsägar sig allt ansvar för person- eller materialskador till följd av att dessa anvisningar inte iakttagits eller om apparaten används på ett oförnuftigt sätt

LJUDNIVÅ: Värden uppmätta enligt normerna EN 60704 - 1 (1997) / EN 60704 -2 - 1 (2001). Mätning A av maskinens ljudtrycksnivå är < 80 dB (A) . Vid ogynnsamma strömtillförsel förhållanden kan apparaten orsaka tillfälliga spänningsfall.

Ytterligare användningsanvisningar för optimal användning:

- Denna apparat är avsedd för intermitterent drift. Efter en arbetsfas på 90 minuter bör en avkylningsfas på minst 30 minuter följa.
- Vid sugning av större mängder findamm är det lämpligt att använda ett mikrofilter.
- Vid sugning av vätskor är det viktigt att kontrollera att flottörbollen i flottörsystemet kan röra sig fritt.



Skaffa inte bort elektriska produkter tillsammans med hushållsavfall. I enlighet med europadirektivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE) och i överensstämmelse med den nationella lagen, ska elektriska produkter som inte längre kan användas samlas in separat och överlämnas för en miljövänlig återvinning.

ZAŘÍZENÍ S VYSOKÝM VÝKONEM, VHODNÉ PRO VYSÁVÁNÍ PRACHU A KAPALIN, ROBUSTNÍ KONSTRUKCE, JEDNODUCHÉ POUŽITÍ, DÍKY DODANÉMU PŘÍSLUŠENSTVÍ NABÍZÍ OPRAVDU ÚČINNÝ PROSTŘEDEK PRO HLOUBKOVÉ A RYCHLÉ ČIŠTĚNÍ. TOTO ZAŘÍZENÍ JE VHODNÉ PRO VEŘEJNÉ BUDOVY, NAPŘÍKLAD HOTELY, ŠKOLY, NEMOCNICE, TOVÁRNY, OBCHODY, KANCELÁŘE A REZIDENČNÍ BUDOVY.

POPIS A MONTÁŽ

A - Motor

B - Vypínač

D - Plovákový spínač: zabraňuje zaplavení motoru vysávanou kapalinou

E - Polyesterový filtr, který se nasazuje do tělesa vysavače při vysávání prachu a odnímá se při vysávání kapalin

F - Háčky pro upevnění motoru na těleso vysavače

G - Vysávací hubice

H - Těleso.

L - Hadice Tuboflex

M - Hadice

N - Redukce

O - Držadlo

P - Štětce

Q - Plochá hubice

R - Kartáč na prach

S - Kartáč s přísavkou

T - Kartáč na koberce

POZOR: Po každém použití vyčistěte a vyklepejte polyesterový filtr, zařízení si tak zachová vysoký účinek při vysávání prachu.

VYSÁVÁNÍ PRACHU/ZPŮSOB POUŽITÍ

- Namontujte textilní filtr do tělesa vysavače (Obr. 1)
- Namontujte hlavici na těleso a upevněte ji pomocí háčků (Obr. 3)
- Nasadte hadici na hubici (Obr. 4)
- Nasadte na konec hadice držadlo a prodlužky (Obr. 5)
- Zvolte vhodné příslušenství a nasadte ho na přístroj (Obr. 6)
- Zapojte zástrčku do zásuvky a zapněte přístroj (Obr. 7)
- Příklad použití ploché hubice (Obr. 8)
- Příklad použití štětce (Obr. 9)
- Příklad použití kartáče na podlahy (Obr. 10)
- Pokud je požadované použití papírového filtru, nasadte ho do tělesa vysavače na deflektor (Obr. 12)

VYSÁVÁNÍ KAPALIN/ZPŮSOB POUŽITÍ

- Sundejte textilní filtr z tělesa vysavače (Obr. 2)
- Namontujte hlavici na těleso a upevněte ji pomocí háčků (Obr. 3)
- Nasadte hadici na hubici (Obr. 4)
- Nasadte na konec hadice držadlo a prodlužky (Obr. 5)
- Nasadte kartáč s přísavkou (Obr. 6)
- Zapojte zástrčku do zásuvky a zapněte přístroj (Obr. 7)
- Příklad použití kartáče s přísavkou (Obr. 11)

POUŽITÍ VOLITELNÉHO PŘÍSLUŠENSTVÍ

Příklad použití kartáče pro koberce (Obr. 13)

TYTO POKYNY MUSÍ BÝT PŘÍSNĚ DODRŽOVÁNY

- Centrální odsávač musí být uveden do provozu za pomoci kvalifikovaných pracovníků a musí být umístěn v prostorech chráněných před deštěm, povodněmi, přílišnou vlhkostí a teplotními výkyvy
- Tento přístroj není určený pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, bez zkušenosti a znalosti, pokud neobdržely instrukce ohledně použití přístroje a nejsou kontrolovány osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Děti musí být pod dozorem, aby si nehrály s přístrojem
- Části obalu mohou představovat zdroje potenciálního nebezpečí (např. plastický sáček): uložte je proto mimo dosah dětí a jiných osob či zvířat, které si neuvědomují dosah vlastních činů

- Použití, které není popsáno v této příručce, může představovat nebezpečí, proto je třeba mu zamezit
- Před použitím musí být přístroj kompletně a správně smontovaný. Zkontrolujte také, zda jsou správně namontované filtrační prvky (např. papírový sáček, vložka filtru atd.) a zda jsou tyto prvky účinné.
- Zkontrolujte, zda je zásuvka vhodná pro typ zástrčky
- Zkontrolujte, zda hodnota napětí uvedená na motoru odpovídá napětí elektrické sítě, na kterou chcete přístroj napojit
- Jakmile je přístroj v chodu, udržujte sací otvor daleko od citlivých částí těla jako jsou oči, ústa, uši.
- Zkontrolujte, zda plovák, který slouží k zastavení sání, jakmile je těleso plné kapaliny, nebo v případě převrácení, není poškozen, nebo či překážky nezabraňují jeho zdvihu. Pravidelně podle instrukcí čistěte plovák (zařízení na kontrolu hladiny vody) a kontrolujte, zda není poškozený
- POZOR: tento přístroj není vhodný ke sběru nebezpečného prachu
- POZOR: nevysávejte hořlavé (např. popel z krbu), výbušné, jedovaté látky nebo látky nebezpečné pro zdraví. Doporučená maximální teplota k použití je (40°C / 104°F).
- POZOR: přístroj není vhodný pro prostředí chráněné proti elektrostatickým výbojům
- POZOR: používejte pouze kartáče dodané s přístrojem nebo ty, které jsou určeny v příručce s instrukcemi. Použití jiných kartáčů by mohlo ohrozit bezpečnost.
- POZOR: nenechat nikdy zapnutý přístroj bez dohledu. V případě, že přístroj není používán, odpojit z elektrického proudu a v každém případě musí být uschován z dosahu dětí a neschopných osob.
- POZOR: v případě úniku kapaliny nebo pěny okamžitě přístroj vypněte
- POZOR: V případě převrácení doporučujeme před vypnutím přístroj zvednout
- Nevysávejte vodu z nádob, umývadel, van, nádrží apod.
- Nevysávejte agresivní mycí prostředky, mohly by poškodit přístroj
- Nevysávejte předměty, které by mohly poškodit filtrační prvky (například kusy skla, kovu apod.)
- Nikdy nepoužívejte síťový kabel k tahání nebo zvedání přístroje
- Neponořujte přístroj do vody určené k čištění a neumývejte ho proudem vody.
- Před jakýmkoliv zásahem nebo pokud ho necháváte bez dozoru nebo v dosahu dětí či osob, které si neuvědomují dosah vlastních činů, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Nikdy nepoužívejte síťový kabel k tahání nebo zvedání přístroje
- Pravidelně kontrolujte síťový kabel, zda není poškozený, popraskaný nebo opotřebovaný. Pokud je kabel poškozen, vyměňte ho.
- Poškozený síťový kabel musí být vyměněn výrobcem nebo jeho servisním střediskem nebo osobou s podobnou kvalifikací, zamezíte tak jakémukoliv nebezpečí
- Pokud používáte prodlužky, zkontrolujte, zda jsou položeny na suchém povrchu a chráněné před případnou stříkající vodou
- POZOR: pokud je zařízení opatřeno přídatnou zásuvkou, nepřekračujte výkon uvedený na zásuvce. Pokud nejsou dodrženy tyto pokyny, hrozí nebezpečí požáru nebo úrazů uživatele, které mohou být i smrtelné.
- POZOR: je zakázána jakákoliv úprava přístroje. Úprava přístroje může způsobit kromě vypršení záruční lhůty požáry nebo úrazy uživatele, které mohou být i smrtelné.
- Výrobce odmítá nést odpovědnost za škody na zdraví osob nebo na věcech způsobené nedodržením těchto instrukcí, nebo pokud byl přístroj použit nevhodným způsobem

Další pokyny pro obsluhu pro optimální nasazení:

- Toto zařízení je vhodné pro periodický provoz. Po pracovní fázi v délce 90 minut by měla následovat ochlazovací fáze, trvající minimálně 30 minut.
- Při odsávání většího množství jemného prachu doporučujeme použití filtrační patrony s mikrofiltrem.
- Při odsávání kapalin je nutno dbát na to, aby se mohl plovák v systému volně pohybovat.

HLUČNOST: Hodnoty byly naměřeny podle norem EN 60704 – 1 (1997) / EN 60704 – 2 – 1 (2001). Měření A hodnoty akustického tlaku stroje je < 80 dB (A). V nepříznivých podmínkách napájení přístroj může způsobit dočasné výpadky napětí.



Nevyhazujte vyřazené elektrospotřebiče do komunálního odpadu! Ve smyslu normy směrnice ES 2002/96 o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (OEEZ) a o implementaci směrnice do národní legislativy musí být vyřazené elektrospotřebiče sbírány odděleně a zaslány do zařízení zajišťujícího ekologickou recyklaci.

EVO-PRODUCTS

Blankenburg GmbH

Dieselstr. 3

D-53424 Remagen

Designed for Steinbock

I	DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'	E	DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD
GB	CE CONFORMITY DECLARATION	NL	KONFORMITEITSVERKLARING CE
F	DECLARATION DE CONFORMITE CE	N	BEKREFTELSE OM OVERENSSTEMMELSE CE
D	CE KONFORMITÄTSEKHLARUNG	P	DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

2006/42/CE (Machinery Directive)
2014/30/UE (Electromagnetic compability EMC)
2011/65/CE (Directive ROHS II)

I - DICHIARIAMO SOTTO LA NOSTRA ESCLUSIVA RESPONSABILITÀ CHE IL PRODOTTO AL QUALE QUESTA DICHIARAZIONE SI RIFERISCE È CONFORME ALLE SEGUENTI NORME O AD ALTRI DOCUMENTI NORMATIVI:

GB - WE DECLARE ON OUR OWN RESPONSIBILITY THAT THE PRODUCT TO WHICH THIS DECLARATION REFERS IS IN ACCORDANCE WITH THE FOLLOWING RULES OR WITH OTHER DOCUMENTS CONTAINING OFFICIAL RULES:

F - NOUS DÉCLARONS SOUS NOTRE EXCLUSIVE RESPONSABILITÉ QUE LE PRODUIT AUQUEL CETTE DÉCLARATION SE RÉFÈRE EST CONFORME AUX NORMES SUIVANTES OU À D'AUTRES DOCUMENTS QUI CONTIENNENT NORMES OFFICIELLES:

D - AUF UNSERER ALLEINVERANTWORTUNG ERKLÄREN WIR, DASS DAS PRODUKT, WORAUF SICH DIESE ZUSTIMMUNGEN BEZIEHT, FOLGENDEN NORMEN ODER ANDEREN VORSCHRIFTEN GEMÄSS IST:

E - BAJO NUESTRA EXCLUSIVA RESPONSABILIDAD, DECLARAMOS QUE EL PRODUCTO, AL QUE ESTA DECLARACIÓN SE REFIERE, ES CONFORME CON LAS SIGUIENTES NORMAS U OTROS DOCUMENTOS NORMATIVOS:

NL - WIJ VERKLAREN ONDER ONZE EXKLUSIEVE VERANTWOORDELIJKHEID DAT HET PRODUCT, WAAROP DEZE VRKLARING BETREKKING HEEFT, KONFORM IS AAN DE VOLGENDE NORMEN EN AAN ANDERE DAARVAN DEEL UITMAKENDE DOCUMENTEN:

N - VI FORSIKRER UNDER EGET ANSVAR AT FOLGENDE PRODUKT SOM OMFATTES AV DENNE BEKREFTELSEN ER I OVERENSSTEMMELSE MED VILKÅRENE I FOLGENDE DIREKTIV ELLER ANDRE LOVER:

P - DECLARAMOS SOB A NOSSA EXCLUSIVA RESPONSABILIDADE QUE O PRODUTO AO QUAL ESTA DECLARAÇÃO SE REFERE ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS SEGUINTES NORMAS OU OUTROS DOCUMENTOS NORMATIVOS:

IEC 60335 - 1:2010 + A1:2013 + A2:2016 - EN 60335 - 1:2012 + AC:2014 + A11:2014

IEC 60335 - 2 - 69:2016 - EN 60335 - 2 - 69:2012

EN 62233: 2008

EN 55014 - 1:2017

EN 55014 - 2:2015

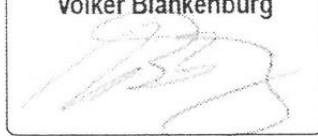
EN 61000 - 3 - 2: 2014

EN 61000 - 3 - 3: 2013

Person authorised to compile the technical file
Persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico

EVO-PRODUCTS
Blankenburg GmbH
Dieselstr. 3
D-53424 Remagen

Legal Representative
Rappresentante legale
Volker Blankenburg



Remagen, 01/07/2019